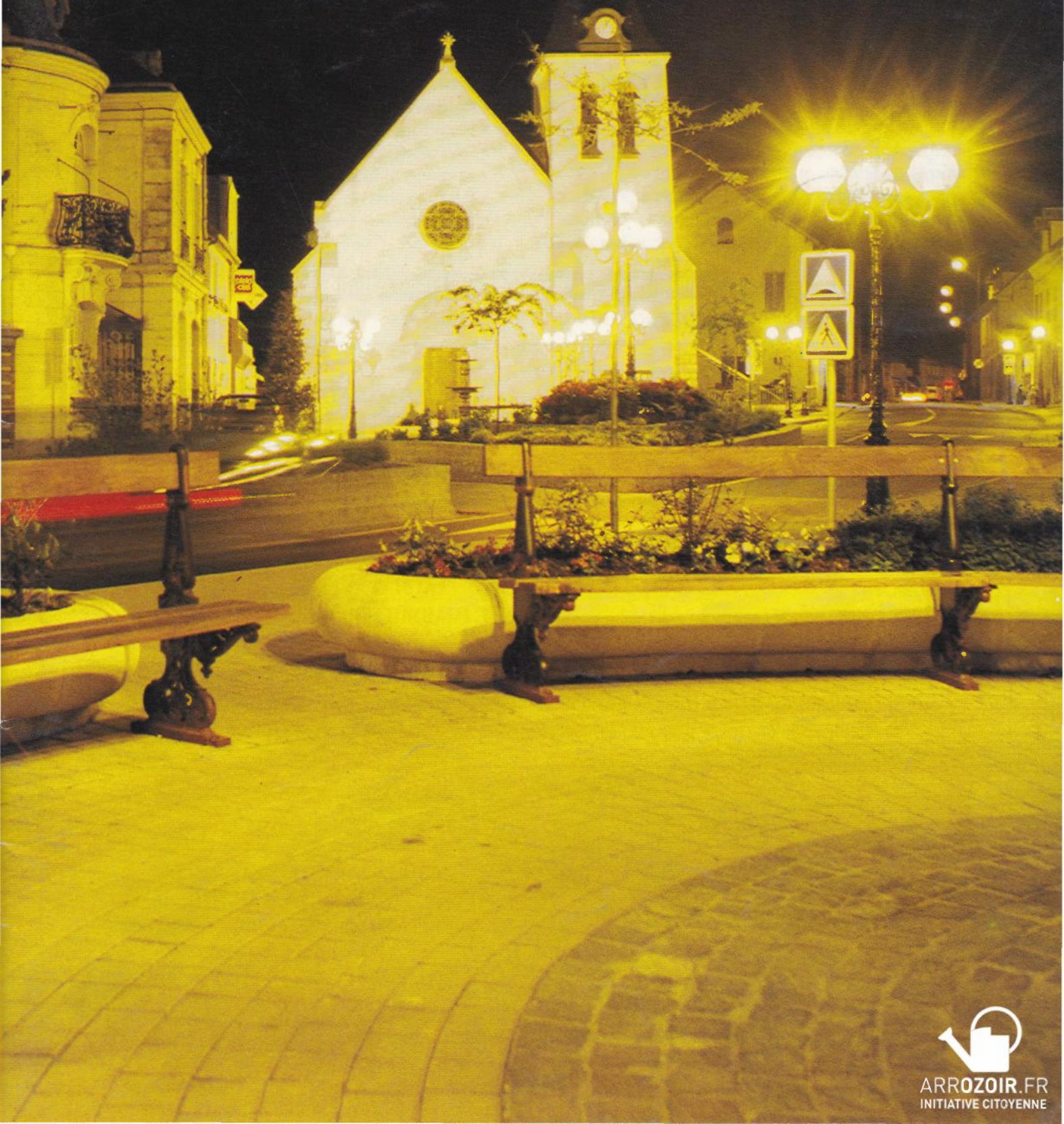
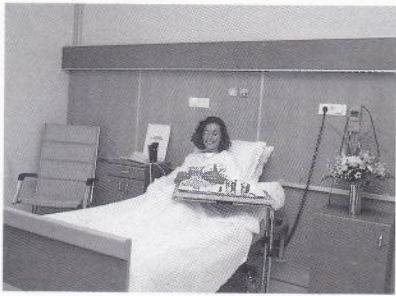


OZOIR

N° 4
JUN
1991

MAGAZINE





CLINIQUE LA FRANCIENNE

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 250.000 FRANCS

16-18, Av. de l'Hôtel de Ville
77340 PONTAULT-COMBAULT
Tél. (1) 64.43.43.00 - Fax/ 64.40.68.60
A 50 m de la Mairie



Maternité

- Obstétrique - Chirurgie Gynécologique Cœlioscopique
- Accouchement sans douleur - Péridurale 24 h / 24

Chirurgie

- Chirurgie Viscérale, Digestive et Thoracique
- Cœliochirurgie
- Chirurgie Urologique adultes et enfants. Lithotriteur, Andrologie,
- Chirurgie Orthopédique et Réparatrice. Adultes - Enfants
- Chirurgie Arthroscopique et du Sport
- Chirurgie du Rachis et du Dos
- Chirurgie de la Main, Microchirurgie
- Chirurgie Plastique et Esthétique, Face et Corps
- Chirurgie de la Surdité, Chirurgie Cervico-Faciale, ORL
- Chirurgie Vasculaire
- Veines et Artères

Médecine

- Cardiologie, Epreuves d'effort, Holter, Echographie Cardiaque Couleur
- Gastro-Entérologie, Endoscopie Digestive, Laser
- Oncologie, Service de Jour

Radiologie

- Radiologie Générale et Spécialisée
- Radiologie Vasculaire et d'Intervention
- Angiographie Numérisée
- Echographie
- Scanner

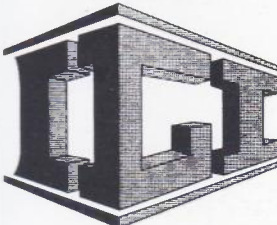
Equipe médicale de garde sur place 24h/24

URGENCES JOUR ET NUIT. CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS

**URGENCES
24/24**

**Centre
Urgence Main
24/24**

GROUPE



IMMOBILIER

25 ANS D'EXPÉRIENCE LA COMPÉTENCE A VOTRE SERVICE

- ADMINISTRATION DE BIENS
- SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ
- GÉRANCE D'IMMEUBLES
- ACHAT - VENTE - LOCATION
- AGENCE IMMOBILIERE

Agence de gestion nouvellement créée en Seine et Marne à proximité de la forêt d'Armainvilliers zone de pleine expansion (Eurodisneyland - Stade Melun-Sénart). Répond à un besoin local de la clientèle, où le groupe gère plus de 450 villas.

40, avenue du Général-de-Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél. (1) 64 40 07 27 - Fax (1) 64 40 08 33

Siège Social : 15, rue Drouot - Paris - Tél. (1) 42 46 66 30 - Fax (1) 42 46 43 16

C.G.I. - SYNDIC
SARL AU CAPITAL DE 1 415 000 F
R.C. PARIS B 352 887 244
CARTE PROFESSIONNELLE PARIS G 3272

C.G.I. - GÉRANCE ET TRANSACTION
SARL AU CAPITAL DE 310 000 F
R.C. PARIS B 324 020 759
CARTES PROFESSIONNELLES PARIS G 3210 T 5466

GARANT :

SO CAF - 26, AVENUE DE SUFFREN 75015 PARIS

DIRECTION : GÉRARD DELAPLACE



MEMBRE DE LA CHAMBRE SYNDICALE INTERDÉPARTEMENTALE DES PROFESSIONS IMMOBILIÈRES DE PARIS ET DE L'ILE-DE-FRANCE
MEMBRE DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSIONS IMMOBILIÈRES (FIABCI)

ADMINISTRATEUR
DE BIENS
FNAIM

Sommaire

Collection

Colette et Andranik GRENIER

35, av. du Gal de Gaulle
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

2

Editorial

5

Travaux

Info travaux

7

Jumelage

Les Jeunes et le Jumelage
Jumelage à Swords

13

Budget finances

Savoir - Le vandalisme suite....

15

Vie économique

L'artisanat se meurt

17

Nos concitoyens

Une Ozoirienne à Europe 1

18

Culture

10ème Anniversaire d'une Ecole de Musique
8ème exposition de peinture

21

Ozoir et ses jeunes

25

Sports

L'école des sports de la V.S.O.P.

27

Ecole

Les vacances scolaires

29

Manifestations

Commémoration du 8 mai 1945

33

Sécurité

La nouvelle organisation
du service de nuit de la gendarmerie
Opération tranquillité vacances

35

Informations pratiques

41

Remise des médailles

Médaille d'honneur du travail

43

Carnet



Studio St Claire

couverture



Bulletin d'informations Municipales N° 4

Directeur de la publication : J. GIRAUD

Rédacteur en chef : J. JARRIGE

Rédaction : Mme FLEURY

Photos : Mme DOUTRELAN/Studio
WILLY/Studio St Claire

Conception - Réalisation - Publicité :

C.M.P. Les espaces Multi-Services

Boulevard du Courcerin

Croissy Beaubourg

77325 Marne La Vallée Cedex 02

Tél. : 64.62.26.00 - Fax : 64.62.28.49

Publicité : Philippe BIRMAN,

Eric LACHGAR

N° De dépôt légal

90 - ARC - 015/90 (Direction des services
d'Archives Melun le : 22.01.91)

Imprimerie LABOUREUR- 54.21.00.87

Jeunes qui êtes mon principal souci, c'est à vous que je m'adresse



En premier chef, je voudrais que vous soyez persuadés que vous représentez notre espoir et que nous sommes animés à votre égard des sentiments les plus fervents. Nous n'avons nulle exclusivité, et nul préjugé racial ne nous anime; Notre seul désir est de

vous voir trouver votre place dans une société en profonde mutation économique, sociale, culturelle à laquelle vous allez être confrontés.

Vous êtes approximativement deux mille deux cents jeunes de seize à vingt-cinq ans qui habitez OZOIR pour la plupart scolarisés dans notre ville. Sur ce nombre, deux à trois cents se singularisent et jettent sur les dix-neuf cents autres qui mènent une vie normale, seulement préoccupés des problèmes de leur âge et surtout de leur avenir professionnel, un discrédit inadmissible.

Cette minorité, par son action antisociale, compromet les réalisations auxquelles nous nous attachons pour favoriser l'épanouissement de tous : équipements culturels, sportifs, lieux de rencontre et de détente ! Leurs actions de souillures, de déprédations commises aux dépens de notre collectivité conduisent à des dépenses imprévues, préjudiciables à nos efforts !

Je pense qu'il est temps de définir nos positions, de situer les responsabilités de chacun : jeunes, parents, élus locaux, policiers, magistrats... et délinquants.

Le constat des mêmes faits, des mêmes désordres dans d'autres villes que la nôtre ne constitue pas pour moi une excuse. Je ne suis pas responsable des autres communautés locales, je n'ai pas un mandat à un rang plus élevé que ma ville, mais dans celle-ci je n'ai pas l'intention de baisser les bras !

L'échec scolaire est considéré comme une des raisons essentielles de la marginalisation (temporaire je l'espère) des deux à trois cents jeunes dont j'ai parlé ci-avant. Il n'est pas dans mon propos de procéder à des accusations

quelles qu'elles soient sur les responsabilités de ces échecs sauf pour éviter cependant que ces échecs se poursuivent. Nous avons tous une action à mener pour limiter le constat trop tardif auquel il est plus difficile de porter remède, des difficultés scolaires.

Les comités de prévention qui rassemblent des personnes dont le dévouement est incontestable, les associations de parents d'élèves doivent se préoccuper en premier chef de dépister les difficultés pour tenter d'y porter remède. Mais le rôle primordial, essentiel, indispensable, qui relève de la dignité même de leur titre revient aux Parents.

L'autorité parentale et l'exemple donné, le rappel des règles morales et le respect par ceux-ci de ces mêmes principes devant les enfants sont irremplaçables. Les carences, les abandons, les complicités quelquefois sont les facteurs les plus certains de tous les échecs dont souffrent trop d'enfants.

Le rôle de parents comporte de nombreux petits sacrifices mais ces sacrifices sont l'honneur de ceux qui ont pris la charge de mettre des enfants au monde et de les éduquer. Toute démission compromet l'équilibre familial et par conséquence directe nuit à la collectivité.

Nous ne doutons pas de l'amour des parents pour leurs enfants, mais l'affection n'exclut pas la fermeté et l'autorité paternelle comme maternelle, doit s'exercer pour que l'enfant connaisse ses limites comme les appuis sur lesquels il peut compter en cas de défaillance.

Le rôle essentiel des parents rappelé, il n'en demeurera pas moins qu'un certain nombre d'enfants ne pourront pas toujours bénéficier de la stabilité d'une cellule familiale qui risque d'être altérée par trop de facteurs, maladie, disparition prématurée de l'un des membres, divorce... C'est sur ceux-ci que nous devons concentrer nos efforts et notre rôle de citoyens d'élus consiste justement avec les enseignants, les éducateurs, de permettre que se reconstitue la cellule familiale pour que l'enfant ne souffre pas trop longtemps de l'absence ou de l'incapacité de celui ou de celle qui vient à lui manquer.

Le foyer est un point indispensable à la vie de

L'enfant pour qu'il puisse trouver le havre indispensable pour dormir, manger, travailler aussi et participer à la vie familiale. C'est le lien qui lui permettra les entretiens, les conversations, les enseignements complémentaires à ceux reçus à l'école. L'enfant y doit aussi trouver le repos, et pendant toute la scolarité, le repos est indispensable à l'état réceptif de l'enseignement dispensé pendant la journée. J'envisage dès la rentrée de faire interpellier les mineurs errant dans les rues et de les faire reconduire au domicile familial, estimant qu'un enfant errant la nuit dans la rue est en danger moral.

Les mesures prises pour éviter que s'accroissent les échecs scolaires, nous restons confrontés aux problèmes posés par les deux à trois cents jeunes sur qui doivent se concentrer nos efforts.

Je m'adresse donc particulièrement à ceux-ci ! Nous n'avons, je n'ai pour ma part, nul sentiment de malveillance ni de rancune. Je voudrais que vous compreniez que rien n'est jamais perdu qu'un effort de volonté permet de redresser toute situation compromise, mais je voudrais aussi que vous admettiez qu'il ne peut y avoir d'issue heureuse dans la poursuite de vos erreurs !

Nous sommes prêts à vous tendre la main, à vous aider à vous insérer dans le monde du travail en complétant vos connaissances par des cours du soir dispensés par des bénévoles, à mettre à votre disposition des éducateurs qui auront pour mission de vous écouter d'abord, de vous diriger ensuite vers des points de rencontre et des foyers d'accueil que je vous ai promis de créer.

Mais comprenons nous bien, l'effort initial doit venir de vous et de la manifestation de votre part d'une volonté de vous reprendre. Il faut que vous compreniez que nous ne pouvons tolérer des comportements délictueux ! Certains de ces comportements commencent comme un jeu mais nous savons qu'ils sont le départ d'attitudes plus graves encouragées par ceux qui ont intérêt à votre chute, ceux qui vous inciteront à la consommation de drogue, ceux qui savent que vos gestes de révolte déclarés les encouragent à vous proposer de prouver votre personnalité ! Nous connaissons le processus, nous savons à quoi il conduit.

Nous avons la charge de veiller à la sécurité des biens de tous les citoyens de notre communauté, vous allez devenir par votre asservissement à la drogue très rapidement des délinquants parce que vous aurez besoin d'argent et vous vous heurterez très vite à la police.

Les policiers ont un rôle répressif. Les policiers d'Etat trop peu nombreux pour assurer la surveillance du territoire dont ils ont la charge, sont assistés par les policiers municipaux. Nous constatons chaque jour, et surtout chaque nuit que leur sens aigu du devoir ne manque pas de porter ses fruits.

Mais la répression n'est pas un but en soi, et aucun membre de la police pas plus que moi même n'éprouvons de satisfaction en ce domaine. Le légitime contentement d'avoir accompli sa mission dans son rôle de protection des biens de nos concitoyens est toujours atténué par la conscience de la conséquence de la répression qui pousse un jeune délinquant vers la marginalisation et handicape son avenir.

Jeunes qui êtes arrivés à la délinquance poussés par le besoin de drogue vous pouvez vous ressaisir, notre société ne rejette définitivement aucun de ses membres ; les magistrats comme nous souhaitent votre réinsertion dans la société, il suffit pour vous de découvrir ce qu'en vous, éveille la joie de vivre, la vraie joie de vivre, celle qui vous fait dire le soir au moment de vous endormir : je n'ai pas été inutile ni nuisible pas plus aux autres qu'à moi-même.

Et même si vous en êtes au point de ne plus croire en l'avenir parce que vous êtes atteints d'une maladie jusqu'ici inguérissable, rien non plus n'est perdu, les chercheurs sont sur le point de trouver le vaccin ! Conservez donc l'espoir et retrouvez votre dignité d'homme, lutez avec nous tous pour détourner vos cadets de la marginalité, ensemble nous devons, nous pouvons vaincre, pour que vive un monde meilleur auquel vous aurez apporté votre dure contribution.

Jeunes, tous les jeunes, je n'aurai plus souvent l'occasion de vous parler à cœur ouvert d'homme à homme j'allais dire de père à fils, si mon appel ne touche qu'un seul d'entre vous si celui-là peut en convaincre deux autres, j'aurai gagné la joie de me dire ce soir : tu n'as peut-être pas été inutile. Que chacun des membres de notre communauté puisse agir dans le même sens et nos deux mille trois cents jeunes verront s'ouvrir pour eux et pour nous un avenir meilleur !

Le Maire,
J. GIRAUD



ARCHITECTEURS

SARL **DOMINIQUE LACARIN**

9, rue Sacha Guitry - 77330 Ozoir-la-Ferrière

Un réalisateur régional pour vos projets
de Maisons Individuelles
Immeubles - Commerce - PME-PMI

Tél. : **64 40 29 80**

OPTIQUE

OZOIR

**OPTICIENS
VISAGISTES**

Spécialistes en lentilles
de contact

DÉPOSITAIRE DES MARQUES :

**CARTIER - DIOR
DAVIDOFF - JAGUAR
PORSCHÉ - NAF-NAF
BENETTON, etc.**

5, avenue du Général-Leclerc
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

☎ **60.02.95.38**

Ouvert du mardi au samedi
de 9 h 00 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h 30
Dimanche matin de 10 h 00 à 12 h 30.
Lundi après-midi de 14 h 30 à 19 h 30

GESTEC

BUREAUTIQUE

101, avenue du Général-de-Gaulle
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél. **64 40 22 42**
Télécopie **64 40 22 13**

- **Canon**
- **IBM**
- Logiciels **saari**

- Machines à écrire
- Traitement de Textes
- Photocopieurs
- Télécopieurs
- Micro-Ordinateurs

SERVICES TECHNIQUES
FOURNITURES et LOCATIONS

Info travaux

Couverture de l'église

D'après les documents que l'on possède, le dernier grand remaniement de l'église, charpente et couverture, remonterait à 1869 sous Napoléon III.

Depuis, à différentes époques, divers travaux d'entretien ont été effectués, dont la couverture en tuiles mécaniques, côté Nord (vers les années 30) Bien que très ancienne, la charpente est en parfait état de conservation.

La dépose des tuiles plates a permis de découvrir quelques marques de fabriques anciennes, dont une tuile datée de 1787. Les travaux actuels consistent, côté charpente, au remplacement de quelques chevrons et de tous les liteaux.

A cause de la corrosion des zincs, provoquée par la pollution atmosphérique, les arretiers, cheneaux, et descentes d'eau pluviale seront en cuivre rouge et les dauphins en fonte. Quant aux noues, elles seront façonnées en feuilles de plomb. Les baies auront de nouveaux abat-sons repositionnés de façon adéquate.

Quant aux nouvelles tuiles plates, elles seront de type "Phalempin vieilli"

La durée des travaux sera fonction des intempéries (2 à 3 mois)

Avenue du Général de Gaulle

Des travaux très importants et d'une durée de 5 à 6 mois, vont être entrepris, sur la dite avenue, entre les carrefours Danton et Général Leclerc.

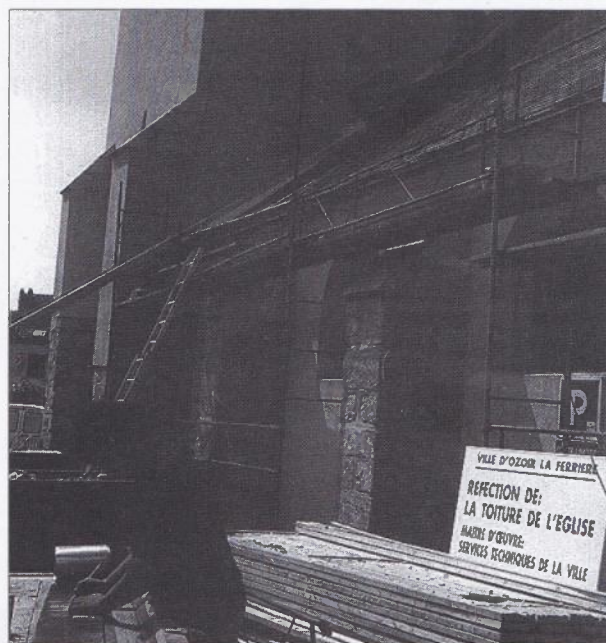
Nature des travaux V.R.D.

Le sous-sol, va recevoir de nouveaux réseaux. Eau, gaz, électricité, eaux usées, eaux pluviales, téléphone, éclairage public, etc.

Le vieil Ozoir n'était pas équipé de réseaux dits séparatifs (eaux usées, eaux pluviales.)

Le réseau d'eaux pluviales n'existait pas. C'est pourquoi, une canalisation importante, va collecter les EP depuis le carrefour Danton, jusqu'au Quinconce. Environ 1 km.

D'un diamètre de 600/mm rue Danton, la canalisation, se terminera par un diamètre 1000 au rû de la Ménagerie, et permettra à partir de picages en attentes sur les voies adjacentes, de recevoir de nouveaux réseaux lors de l'aménagement de ces voies.



Les réseaux aériens E.D.F. & P.T.T. seront modifiés, et supprimés, dans la mesure du possible. Les branchements chez les particuliers seront de types aéro-souterrains et rempants sous corniches (comme sur la place de l'église).

Quant à l'aménagement de la voie, il sera complètement modifié.

Une chaussée centrale de 7 mètres permettra la circulation des véhicules. Des parkings seront aménagés de chaque côté.

De nouvelles plantations ainsi que du mobilier urbain, sépareront la chaussée, des allées piétonnes.

Pour de plus amples détails vous pouvez consulter les plans aux services techniques de la ville et de la DDE.

Il est évident que des travaux aussi importants, vont provoquer quelques gênes, tant aux riverains qu'aux usagers.

Pendant la durée des travaux, l'avenue du Général De Gaulle sera mise en sens unique, dans le sens Paris-Province, et un plan de circulation sera mis en place.

Nous vous demandons d'être compréhensifs et patients. Tous ces travaux sont indispensables pour faire d'Ozoir une ville moderne où il fera bon vivre.

J.C. Jaillard



Les Meteores

Librairie - Papeterie

8, av Auguste Hudier
77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél (1) 60.02.77.32



**TAPISSIER
DECORATEUR**

SIEGES EN TOUS GENRES

VOILAGE DOUBLE RIDEAUX

TEINTURE MURALE

MOQUETTE

DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE

R. CUSNARU

14, rue de Pontault, 14
77330 OZOIR-LA-FERRIERE

tél : 64 40 45 13



BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires du Bricolage

CD 350 Belle-Croix 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 60 02 71 00

DES PRIX BAS TOUTE L'ANNEE

Les Services BRICOMARCHÉ

- Livraison des matériaux par camion grue
- Chaîne de tronçonneuse
- Coupe du bois
- Encadrement sur mesure
- Voilage à la coupe
- Fleuriste
- Coupe du verre

**ouvert du mardi au vendredi de 9h à 12h15 et de 14h30 à 19h15
samedi de 9h à 13h et de 14h à 19h15 - dimanche de 9h à 12h45.**

EST IMMOBILIER

ORPI
RESEAU NATIONAL IMMOBILIER

Transactions immobilières

Dominique Lebreton

46, av du Général de Gaulle
77330 Ozoir-la-Ferrière

N° 60.02.60.87

AGENT
IMMOBILIER
FNAIM

38, Grande Rue
77135 Pontcarré

☎ 64.66.21.82



6, rue Lavoisier
77330
OZOIR-LA-FERRIERE
TÉL. 64.40.06.13
TÉLÉCOPIE 64.40.22.66

TOUS PRODUITS BÉTONS

MOBILIER URBAIN

Jardinières - Bornes - Bordures - Bancs

Dalles de sol - Clôtures
Caniveaux - Divers



La délégation Irlandaise de 14 membres, conduite par Mme B. MARKS et Mr. T. MOWLDS est arrivée le 9 mai 1991 de Dublin. Après avoir déposé les valises et le whisky à l'Hôtel du Pavillon Bleu ils se retrouvèrent autour d'un barbecue chez Mme BIONNE, membre du Comité de Jumelage. Dans le courant de l'après-midi certains se sont reposés, d'autres ont assisté au match de football opposant les jeunes d'Ozoir à ceux de Swords.



A partir de 17 h 30 les membres de la délégation furent accueillis par les responsables de la Bibliothèque pour Tous, où une exposition



consacrée à la littérature Irlandaise avait été organisée. Nos amis Irlandais offrirent aux responsables de la Bibliothèque des planches sur les auteurs Irlandais.

La journée s'est poursuivie par la visite et le vernissage de l'exposition de peinture et de sculpture organisée par M. MONTIGNY et son équipe.

Le vendredi 10, dans le cadre des rencontres avec les Associations, Mme TERREC, Directrice du C.C.L.O. offrait à la délégation un spectacle varié et de qualité de danses classique et moderne. La surprise vint des jeunes Irlandais qui improvisèrent une joyeuse démonstration de danses Irlandaises. Et pour terminer la soirée

Jumelage

Mme MARKS et M. GIRAUD donnèrent le départ d'un feu d'artifice auquel avaient été conviés les habitants d'Ozoir.

Le lendemain 11 mai au centre équestre de "Cristal les Rangs", la délégation, la population, les classes de C.M.2 assistèrent à un spectacle costumé relatant l'évolution de l'équitation à travers les âges. Le manège affichait complet ce matin-là. Une visite rapide des installations eut lieu.



Ce même jour, une réception officielle réunit 300 personnes au nouveau gymnase où M. LARRIGALDIE présenta les membres de la délégation Irlandaise. La soirée fût agréablement animée par l'orchestre GEO MICHEL et le groupe de danse "HORA".

Le dimanche 12 mai, jour "J", accueil de la délégation au lac de Belle-Croix, puis montée des drapeaux : celui d'Irlande par M. GIRAUD, le Français par Mme MARKS et le drapeau Européen par les deux. Pendant ce temps les hymnes retentissaient grâce au concours de l'orchestre des jeunes du Conservatoire Municipal dirigé par M. DESCAMPS.

M. GIRAUD et Mme MARKS prononcèrent un discours sur l'avenir du jumelage, la jeunesse et l'Europe.

Le serment du jumelage écrit à la plume sur un parchemin par les soins de notre Maire, Monsieur Jacques Giraud fut paraphé. Vint ensuite le lâcher de plus de 1000 ballons par les Scouts de France et par les enfants de nos écoles.

Une délégation restreinte s'est rendue au Pont de Belle-Croix afin d'inaugurer le panneau "Commune d'Europe". puis revint au lac Belle-Croix pour inaugurer une plaque commémorative, "rue Robert Schuman", où figurent les deux blasons. Pendant que l'orchestre nous berçait de ses mélodies, eut lieu la remise des cadeaux officiels et des médailles commémoratives.

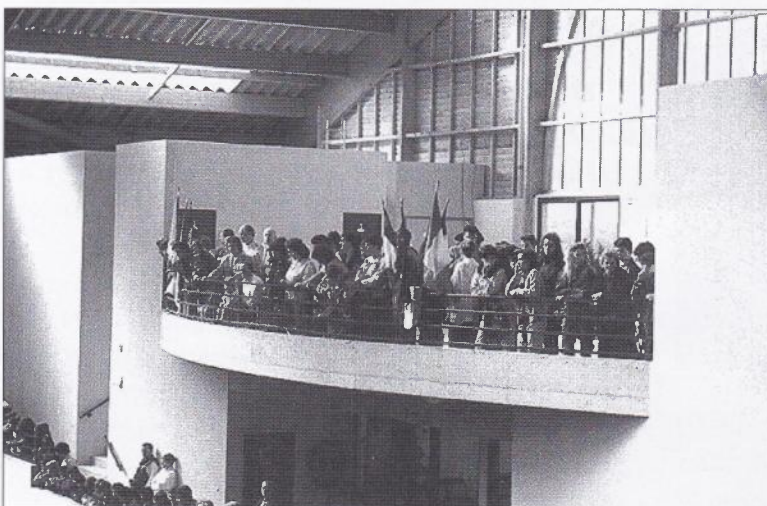
Cette cérémonie fût clôturée par un apéritif auquel participèrent de nombreux Ozoiriennes et Ozoiriens.

Puis nous fîmes nos adieux aux dix jeunes de SWORDS, qui prenaient leur avion à 14 h 55.

Un repas officiel au Pavillon Bleu clôtura la rencontre entre la délégation de Swords et le Comité de Jumelage.

Vers 17 h 30, la larme à l'œil, nous avons accompagné la délégation officielle à Roissy Charles de Gaulle.

Qu'il me soit permis de remercier Monsieur le Maire, le Comité de Jumelage, les services techniques, le service des cantines, la police



Jumelage



municipale, et le personnel communal dans son ensemble, le C.C.R.E., le C.C.L.O., le groupe Hora, Monsieur Siudmak, le Conservatoire Municipal de Musique, Cristal les Rangs Equitation, les commerçants, la R.P.A. Les Scouts de France, la Bibliothèque, le S.I., l'agence de voyage, la Sté. IDEKADO, les enfants des Ecoles, la Sté Bimex, les cars Bizière, le Golf de la Marsaudière, le Pavillon Bleu, le Palermino, la confiserie Léonidas, France Restauration, l'orchestre GEO MICHEL, EURO DROP.

En dehors des manifestations officielles et publiques, nos amis Irlandais furent reçus chez différents membres du Comité de Jumelage. Ces derniers les accompagnèrent dans différentes visites d'Euro Disneyland, de la Capitale et du

château de Vaux-le-Vicomte. Ils purent ainsi découvrir divers aspects de la France.

*D. LARRIGALDIE
Conseiller Municipal
Comité de Jumelage*

JUMELAGE

Une cassette vidéo des différentes manifestations a été éditée.

Les Ozoiriens intéressés peuvent s'adresser au Comité de jumelage en Mairie.

GPA

ASSURANCES

Des Assureurs à

GPA "partenaire" de l'exposition Peinture et Sculpture organisée à l'occasion du jumelage OZOIR/ZWORDS vous offre un diagnostic Retraite et Prévoyance à toute personne renvoyant le bulletin ci-dessous

Nom : Prénom :

Adresse : Tél. :

à retourner au : **G.P.A.** - Madame Patricia DUPONT
Village Saint-Aspais - 14, rue Saint-Aspais - 77000 Melun



GALAXIE EURO PROTECTION

ETUDES ET REALISATION

ALARME - VIDEO - INTERPHONE - INCENDIE - CONTROLE D'ACCES
- GESTION HORAIRE

Entretien et dépannage de tous matériels . Matériels d'alarme garantis
3 ans pièces et main-d'œuvre

• 15 années d'expérience à votre service •
INSTALLATEUR FICHET

9, rue Jourdan
77340 PONTAULT
64.40.83.60



AGENCE LOG'IMMO 77

79, avenue du Général-de-Gaulle (face à l'église)

77330 OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. **64 40 28 07**



**DEPANNAGE
SUR PLACE OU
A DOMICILE**

GARAGE LUCAS

REPARATIONS ET VENTES AUTOMOBILES TOUTES MARQUES

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

8 bis, avenue Pierre Brossolette - 77330 OZOIR la FERRIERE

60 02 90 29

CHENIL DE LA TOURMENTE FOLLE

(1) 64 25 94 69

Entreprise Privée de Gardiennage - l'Européenne de Surveillance



BERGERS ALLEMANDS

Chiots adultes dressés L.O.F.

DRESSAGE

A l'élevage ou à domicile

PENSION

une visite s'impose

Nous assurons la prise en charge totale des chiens

Soir : mise en place sur site

Matin : reprise du chien

R.N. 4 - 77610 FONTENAY - TRESIGNY



**A Ozoir, sur 15 ha,
visitez le**

PARC ZOOLOGIQUE DU BOIS D'ATTILY

*A 3 km du centre d'Ozoir,
en direction de Chevry-Cossigny*

Le Parc Zoologique du Bois d'Attily, ouvert au public en 1966, s'étend sur 15 ha agrémentés d'une dizaine de plans d'eau.

La végétation naturelle, conservée, est constituée de hautes futaies de chênes centenaires et de nombreux feuillus et résineux de diverses espèces. De larges pelouses sont à la disposition des visiteurs pour pique-niquer et se reposer.

La collection d'animaux présentée au public comporte 150 mammifères et 500 oiseaux représentant plus de 150 espèces, la plupart des oiseaux vivant en liberté sur les mares et pièces d'eau, apportant une couleur champêtre dans une ambiance de détente tant pour les animaux que pour les visiteurs.

OUVERT TOUTE L'ANNÉE ☎ 60.02.70.80

Les jeunes et le jumelage

Lundi 6 mai 20 heures :

L Pour les familles d'accueil, c'est le moment tant attendu. Enfin presque... Les services municipaux nous annoncent un léger retard dû aux transports aériens.

20 h 45, nos jeunes Irlandais arrivent souriants. Le premier contact est positif. Chacun d'entre nous, sans l'avouer doit essayer de deviner qui est "le sien". Puis Didier Larrigaldie fait les présentations. Les premiers échanges verbaux ont enfin lieu autour du pot de l'amitié.

Nos jeunes amis nous font rapidement part de leurs premiers souhaits. Visiter Paris, aller à la piscine et au cinéma, faire un match de football contre leurs hôtes, sortir en discothèque...

Pour pallier l'absence des jeunes d'Ozoir qui sont en cours le mardi, 3 familles se sont rendues disponibles et proposent de faire découvrir Paris aux jeunes Irlandais. 3 groupes sont donc constitués.



Mardi 7 mai :

Les uns en voiture, les autres en métro, tout notre petit monde entreprend donc la visite de Paris.

Ils veulent tout voir : Notre Dame, La Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, les Champs Elysées, Beaubourg, Les Halles, le TGV, La Défense...

Malgré le temps maussade, ils sont tous revenus très satisfaits de leur visite, mais aussi très fatigués.

Mercredi 8 mai :

Le 8 mai, 11 heures, tous les jeunes participent aux cérémonies commémoratives. L'après-midi étant libre, les uns continuent la visite des monuments parisiens, les autres visitent le Château de Vincennes. La fin d'après-midi est consacrée à la natation, pour certains d'entre eux, à Aquaboulevard. La soirée s'est terminée au bowling.



Jeudi 9 mai :

Le matin, certains jeunes sont restés dans les familles, d'autres ont participé plus directement à la vie Ozoirienne en assistant aux épreuves de course à pied.

L'après-midi débute par un match de football France/Irlande. Ce match, qui vit la défaite d'Ozoir par 4 buts à 2, nous fit passer un moment très agréable.

La suite de l'après-midi fut consacrée aux retrouvailles avec la délégation Irlandaise, suivie d'une réception à la bibliothèque, puis au gymnase pour le vernissage de l'exposition de peinture. La soirée se termina par la projection d'un film au cinéma Pierre Brasseur.

Vendredi 9 mai :

Organisée par le comité de jumelage, la journée a débuté par une visite du centre d'information d'Eurodisneyland, suivie d'un repas dans une pizzeria d'Ozoir.

L'après-midi était consacrée à un circuit touristique dans Paris en autocar.

La soirée nous permit d'assister à un spectacle

Jumelage

très apprécié au CCLO. Au cours de ce spectacle organisé par le CCLO, l'ensemble de nos amis Irlandais nous a fait une démonstration de leur talent.

La soirée s'est terminée par un magnifique feu d'artifice scellant l'alliance SWORDS-OZOIR LA FERRIERE en lettres de feu.

Samedi 10 mai :

Nous avons assisté à une rétrospective de l'évolution du cheval à travers les âges à Cristal les Rangs, suivie d'une visite du haras en compagnie d'une partie des écoles d'Ozoir.

L'après-midi départ pour Vaux Le Vicomte dont la visite a été très appréciée de tous.

Samedi soir, ce fut l'apothéose de la semaine, le bouquet final. Nous avons été conviés à une soirée dansante très réussie, autour d'un très beau buffet. L'orchestre fut à la hauteur du dynamisme des danseurs et la prestation du groupe Hora fut très applaudie.

Dimanche 11 mai :

Après une trop courte nuit, nous avons assisté aux cérémonies officielles du jumelage, scellant

l'amitié entre nos deux peuples. Au cours de cette manifestation, nous avons pu apprécier le talent des membres du conservatoire de musique. Les séparations eurent lieu quelques heures plus tard, empreintes d'une profonde émotion, mais tempérées par le ferme espoir de nous retrouver le plus rapidement possible.

Tous les participants de la première étape de ce jumelage sont très satisfaits de cette expérience.

Nous avons vécu une semaine magnifique qui a permis de créer des liens d'amitié entre nos pays, mais aussi entre jeunes et adultes d'Ozoir.

Nous attendons tous le mois de Septembre avec impatience pour revoir nos amis Irlandais de SWORDS.

Un grand merci à Didier, son équipe et à tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce jumelage.

Les jeunes et les familles d'accueil

JUMELAGE A SWORDS

La délégation des Jeunes se rendra à SWORDS du 31/08 au 9/09 au matin.

Les cérémonies officielles se dérouleront du 5/09 au 8/09 inclus

Le Comité de Jumelage a négocié le billet d'avion aller-retour Paris-Dublin au prix de 1 655 F, des chambres d'hôtel à environ 200 F, ainsi que des guest-houses.

Les Ozoiriennes et Ozoiriens qui désireraient se rendre à SWORDS pour le Jumelage peuvent prendre contact avec :

L'Agence Voyages Service
19, avenue du Général leclerc
77330 OZOIR LA FERRIERE

Pour tout autre renseignement concernant les échanges ou le voyage, vous pouvez prendre contact avec le Comité de Jumelage :

HOTEL DE VILLE
M. Didier LARRIGALDIE
43, av. du Général de Gaulle
77330 OZOIR LA FERRIERE
Tél. : 60 02 60 13

Savoir

"B

udget" mot symbolique s'il en est puisque il condense des faits et des actions d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

Cela est encore plus affirmé en matière de gestion collective, et tout particulièrement en ce qui nous concerne : les finances communales.

Oui, le vote du budget de cette année, pour ses choix et options, ne peut oublier ni ceux d'avant ni ne tenir compte des possibilités raisonnables de ceux à venir.

Celui qui a été présenté au vote du Conseil Municipal du 22 mars 1991 a été précédé par l'introduction reproduite en annexe, introduction qui je l'espère vous permettra de mieux apprécier les efforts réalisés, les options ou choix retenus et surtout la volonté de l'équipe majoritaire de gérer, d'administrer pour le mieux-être de tous, en tenant toujours compte des aspirations raisonnables ou raisonnables de tous et d'un nécessaire souci de fraternité encore plus que de solidarité.

Comme pour les précédents, sa réalisation poursuit deux objectifs principaux :

- améliorer la vie ou les conditions de vie de chacun à Ozoir,
- embellir la Ville et enrichir ses patrimoines culturels, sportifs, artistiques... sans renier ni oublier son passé.

S'y ajoutent des tableaux de répartition, en pourcentage des dépenses générales de la commune qui confirment l'attention de vos élus aux problèmes du quotidien et à ceux du lendemain.

A. MICHEL
Maire Adjoint
Rapporteur du budget

Le vandalisme suite....

Liste hélas non exhaustive de réparations consécutives aux dégradations volontaires.

25.04.1991	Feux rue Danton direction Province arrachés	
	Remise en état de l'ensemble	3 250,00 F
27.04.1991	ZAC Belle Croix coulée verte	
	1 candélabre cassé	5 930,00 F
25.04.1991	(nuit du 24 au 25 avril)	
	suite à un incendie criminel détérioration de la toiture de la piscine	
	Intervention des services techniques pour permettre le fonctionnement de la piscine	2 244,66 F
	Réfection de la toiture	54 366,25 F
18.05.1991	(nuit du 18 au 19 mai)	
	Graffiti sur : Piscine, Stade de la Verrerie, Bibliothèque	
	Coût du nettoyage, revêtement et peinture	6 000,00 F
	Ecole de la Brèche aux Loups	
	une grande verrière cassée par jet de pavé	3 351,48 F
19.05.1991	ZAC Belle Croix, coulée verte	11 860,00 F
	2 candélabres cassés	-----
		87 002,39 F

L'artisanat se meurt

Ecrasé par les contraintes qu'impose la vie économique actuelle, l'artisanat résiste souvent difficilement et ne prospère que très exceptionnellement.

Nombreux sont les artisans qui refusent pour des raisons évidentes, tout embryon de structure d'exploitation.

Cela conduit à devoir jouer seul, de tous les instruments :

- technique d'évaluation professionnelle
- pratique commerciale appropriée
- minimum administratif
- réalisations de qualité
- prolongement comptable efficace.

Or, après toutes ces contraintes, il suffit qu'un seul de ces instruments ne soit pas parfaitement maîtrisé et la conduite de l'orchestre se révélera hasardeuse, les résultats pas en rapport avec la débauche d'efforts déployés.

Il existe cependant des raisons de croire encore dans cette formule, et, l'entreprise POLICE

Gérard, d'Ozoir-La-Ferrière, entre autres entreprises, est là pour le démontrer.

Parti du plus bas en 1972 avec un CAP de peintre vitrier, cet artisan fête aujourd'hui ses vingt ans d'exploitation heureuse, et surtout il participe localement à la création d'emplois. Dès ce mois-ci l'effectif sera porté à six ouvriers, tous diplômés de la profession.

Cette réussite artisanale reconfortante est due à tout un ensemble de raisons : amour du métier, sérieux, opiniâtreté, rigueur, mais elle est aussi celle d'une entreprise familiale dans laquelle les acteurs sont parfaitement complémentaires.

L'ordinateur est entré dans l'entreprise modestement il y a cinq ans, il vient d'évoluer avec elle. C'est, sans doute, ce pouvoir d'adaptation aux réalités d'aujourd'hui qui, complétant les qualités traditionnelles indispensables, permet non seulement de survivre, mais surtout de progresser.

Commission Commerce Industrie.

Ets G. Police

**PEINTURE - PAPIER PEINT
VITRERIE - DECOR**

64 40 02 70 26, AVENUE COLBERT
77330 OZOIR-LA-FERRIERE

CF

**CHAPPE
FONTOLIVE**

**Transports - Manutentions - Déménagements
d'usines - Bureaux - Locations grues et
nacelles - Entrepôts - Magasinage**

25, rue R. Schuman
Z.I. 77330

Ozoir-la-Ferrière
(1) **64.40.00.40**

Fax : 48.57.30.42
Télex : 231435

107, rue V. Hugo
93170 Bagnolet

(1) 48.57.25.18
(1) 42.87.89.96

Une Ozoirienne à EUROPE 1

Aujourd'hui âgée de 27 ans, Corinne Boulloud est arrivée à Ozoir à l'âge de 8 ans. Elle suit des études secondaires qui l'amènent au Bac Série Scientifique "D", mais finalement pas trop intéressée par le bouillonnement des cornues, la beauté des rayons X et les mystères des monocotyledones, elle change de cap et obtient une Licence d'Histoire à la Sorbonne. Attirée par le journalisme, elle se présente aux différents concours des Ecoles de Journalisme et est reçue à l'Ecole de Strasbourg où elle passe deux années. Entre la presse écrite, la télévision et la radio, elle opte pour le journalisme radio.

Elle se tourne vers EUROPE 1, radio prestigieuse en matière de journalisme, se présente au Concours de la Bourse Lauga. Reçue à ce concours, elle débute dans le reportage, amenée à interviewer des personnalités du monde de la politique, du théâtre, de la chanson... et assure différents flashes d'information.

Progressivement elle s'intègre au sein de la Rédaction, qui comprend 100 journalistes dont 60 sur Paris.

Au bout de 3 ans, elle est chargée de la préparation, rédaction et présentation du Journal (13 h) (12 h 30 - 13 h 30), un des plus suivi.

Du lundi au vendredi à partir de 8 h 30, elle prend connaissance des dépêches, lit la presse du jour en vue de la présentation du Journal puis participe chaque jour vers 9 h 15 à la Conférence de Rédaction qui réunit les principaux rédacteurs de la station.

Dans le courant de la matinée, elle présente les flashes de 9 h 30, 10 h 30 et 11 h 30.

Conviés à Europe 1, nous avons tout d'abord traversé la salle de rédaction paysagée pour ensuite assister en cabine de régie technique à la présentation du journal habituellement assuré par Corinne BOULLLOUD et Stéphane PAOLI (remplacé ce jour-là par Olivier de RINQUESEN), nous avons pu constater qu'au travers d'une apparente et sympathique décontraction, le déroulement du journal impliquait une gestion du temps très scrupuleuse et très contraignante.

Comme dans une tour de contrôle, où tout est en principe prévu, le journal s'enchaîne à la seconde près, interventions en direct, interviews des correspondants, publicité... et ce, grâce au professionnalisme des techniciens et des journalistes.



Au cours de l'entretien avec Corinne Boulloud, nous avons pu constater que ce métier de journaliste radio nécessite foi et vocation, une grande disponibilité, beaucoup d'enthousiasme et une forte maîtrise de soi au travers des contraintes du métier.

Elle nous a aussi confié que l'émergence d'évènements majeurs :

- Chute du mur de Berlin,
- Guerre du Golfe,
- Changement de Premier Ministre,

entraînait un branlebas de combat dans la rédaction d'Europe 1 et que tout cela nécessite une rapidité d'intervention et crée une tension de tous les instants.

Bien que totalement imprégnée par ce métier qui la passionne, elle a su se préserver des moments de loisirs, fervente de voile, de natation et de tennis, détente aussi en marge de l'actualité grâce à la lecture, elle, qui très jeune dévorait déjà quotidiens et magazines sans nul doute à l'origine de sa vocation.

Au travers de cette rencontre avec Corinne Boulloud et Europe 1, il nous a été possible d'avoir une vision authentique du métier de journaliste radio.

Corinne Boulloud et l'équipe d'Europe 1 correspondent bien à l'image du slogan de la station "LA PECHE".

J. JARRIGE
F. FLEURY

10ème Anniversaire d'une Ecole de Musique devenue "Conservatoire de Musique"



Quel magnifique concert, nous eumes en cette fin d'après-midi du 14 avril en l'Eglise Saint-Pierre d'Ozoir-la-Ferrière.

En guise d'ouverture, M. Jacques JARRIGE, Maire Adjoint chargé des Affaires Culturelles brosse un rapide historique de l'Ecole où près de 400 élèves suivent les différents cours, et confirme l'ouverture du nouveau Conservatoire dans le bâtiment de la Ferme Pereire pour fin 1992 début 1993. Ce après la réhabilitation de la Ferme sous l'égide des Monuments de France.

Un public nombreux s'était réuni pour suivre le concert donné par les professeurs et l'orchestre des élèves. Notre Eglise a paru trop petite. Un programme à la fois classique et audacieux fut offert au public. Il faut particulièrement mentionner "Sports et Divertissements" d'Éric SATIE avec l'intervention d'un brillant récitant,

M. Laurent CARDONA, et le Choros n° 7 de HEITOR VILLA-LOBOS, où les cordes et les instruments à vent semblaient nous transporter au milieu des bruissements de la forêt Amazonienne, pays d'origine du compositeur.

L'orchestre des élèves, assistés de quelques anciens, fut à la hauteur de sa jeune réputation, dans le largo du Concerto "La Notte" de Vivaldi, "la Cavatine du Barbier de Séville" de Rossini, et dans les trois mouvements du concerto de guitare en ré de Vivaldi.

Il convient de féliciter les interprètes solistes, l'orchestre et son chef, pour cette soirée prestigieuse.

Certains pourront dire "nous y étions"!

J. JARRIGE
Maire adjoint

Sports et divertissements Erik SATIE

Préface

Cette publication est constituée de deux éléments artistiques : dessin, musique.

La partie dessin est figurée par des traits, des traits d'esprit ; la partie musicale est représentée par des points, des points noirs.

Ces deux parties réunies en un seul volume forment un tout : un album.

Je conseille de feuilleter, ce livre, d'un doigt aimable et souriant, car c'est ici une œuvre de fantaisie.

Que l'on n'y voie pas autre chose.

Pour les "recroquevillés" et les "abêtis", j'ai écrit un choral grave et convenable.

Ce choral est une sorte de préambule amer, Une manière d'introduction austère et infrivole.

J'y ai mis tout ce que je connais sur l'ennui.

Je dédie ce choral à ceux qui ne m'aiment pas.

Je me retire.

Erik Satie

8

8^{ème} Exposition de peinture sous le signe du jumelage

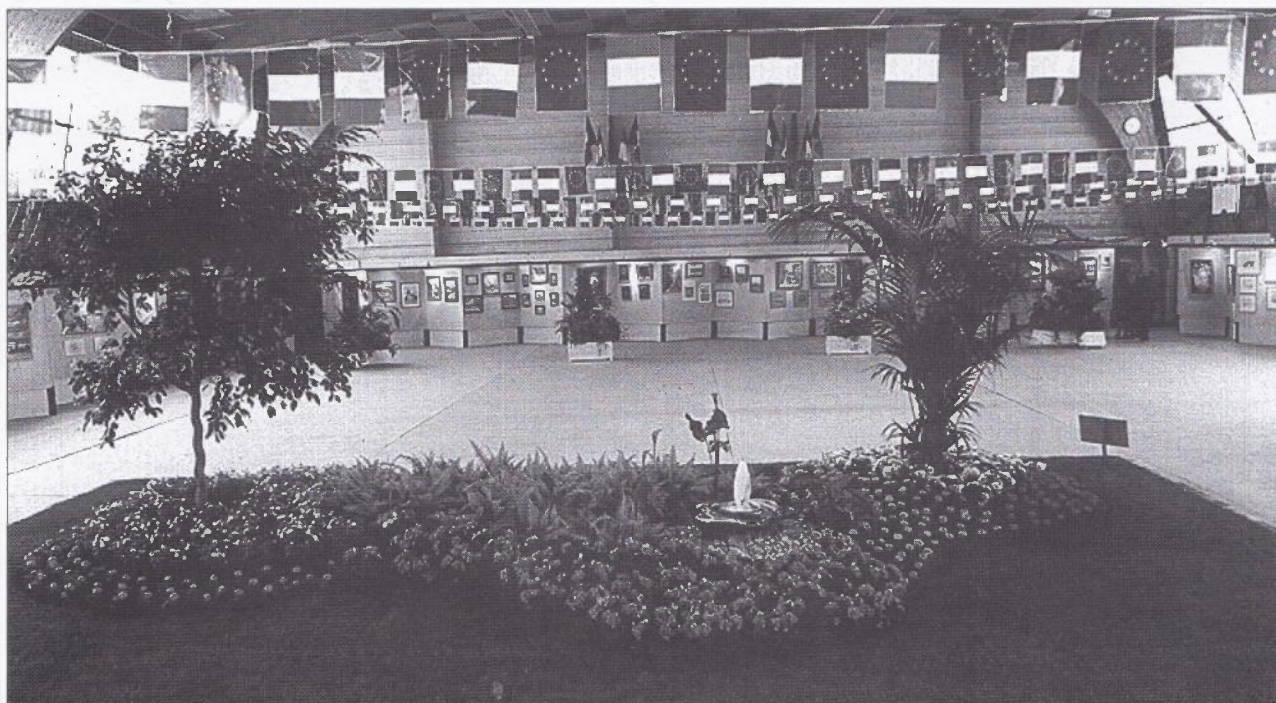
Ouvert par l'arrière-petit-neveu (Capitaine P. Seurat) du célèbre peintre Georges Seurat, le vernissage de la 8^{ème} exposition de peinture s'est tenu à Ozoir ce mois de mai 1991.

Cette exposition a regroupé 99 artistes peintres et 5 sculpteurs présentant 480 œuvres. Plus de 1500 personnes, dont de nombreux enfants, ont pu admirer les œuvres présentées.

Qu'ils viennent de Paris, de Seine-et-Marne et même d'Auxerre, tous les exposants ont su animer cette exposition en fonction de leur sensibilité.

Au dire de la plupart des participants et des visiteurs, ce fut une incontestable réussite, que nous entendons développer dans l'avenir.

Dans le cadre de cette exposition, s'est tenu le samedi 12 mai, un repas réunissant les délégations de SWORDS et d'OZOIR, ainsi que bon nombre de nos concitoyens.



BIBLIOTHEQUE POUR TOUS

Durant la période des vacances scolaires, BIBLIOTHEQUE POUR TOUS reste ouverte :

**mercredi et samedi
de 9 h à 12 h**



BIBLIOTHEQUE POUR TOUS

chaque mois, BIBLIOTHEQUE POUR TOUS "colle" à l'actualité littéraire proposant ainsi à ses lecteurs toutes les nouveautés. Pour votre détente ou vos loisirs, un très bon choix de livres et pour les petits, beaucoup de belles images à regarder.

Seule, L'HEURE DU CONTE sera interrompue durant l'été pour reprendre, dès la rentrée, à l'horaire habituel.

BIBLIOTHEQUE POUR TOUS réserve un excellent accueil à tous les nouveaux venus qui trouveront, sur place, toutes les informations sur les modalités d'inscription et de prêt.

**BIBLIOTHEQUE POUR TOUS, AU COEUR DE LA VILLE,
UNE PORTE QUI NE DEMANDE QU'A ETRE POUSSEE !**

Place des Sports

Tél : 60.02.95.43

CARRELAGES - MENUISERIES - ISOLATION
SANITAIRES - CHAUFFAGE - SALLE D'EXPOSITION

 **POINT**
CIMA

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

7, rue Louis-Armand
Z.I. 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ **64.40.45.45**

MBTE

MENUISERIE - BOIS - J.C. THOMAS

ETUDES - TRAVAUX
AGENCEMENT - DÉCORATION

Siège social : 1, rue Jules-Valles
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Tél : 60.02.77.52

Fax : 64.40.32.58

SFE
de

**société française
de distribution d'eau**

Siège social
89, rue de Tocqueville, 75017 PARIS

Gestion des services
de distribution d'eau
et d'assainissement

à PONTAULT-COMBAULT
53, rue de Berchères

Tél. 60.28.51.13
Fax 60.28.05.42

ECCO 

n°1 du travail temporaire

QUI PEUT REMPLACER ECCO ?

17, avenue Ch. Rouxel - 77340 PONTAULT-COMBAULT

Tél. : **60 28 96 44**

Ozoir et ses jeunes

"C

itoyens" c'est à dire participants à la vie de la Cité quel que soient leur nationalité, origine, ethnie, ou couleur de peau (qui n'a rien à voir avec la couleur de cœur qui elle est la même pour tous), c'est ce que nous espérons faire de tous nos jeunes, garçons ou filles, habitant à OZOIR.

Ce n'est pas qu'avec de l'argent, des investissements, que nous y arriverons mais surtout en faisant que la convivialité se substitue le plus souvent à une fausse ou intéressée solidarité.

C'est aussi en vous responsabilisant, en vous considérant, que nous n'aurons pas à traiter ou guérir ce mal insidieux, qui comme un chancre, pourrit tout, petit à petit : la **délinquance**.

D'où la décision de l'équipe municipale d'agir, d'être là avec vous et pour vous, dans le maximum d'occasions, discrètement ou au contraire en meneur, pour toute action conduisant à ces objectifs, c'est à dire en **"Prévention"**.

JE TU NOUS ou TOI + MOI = NOUS,



C'est en ayant toujours présent en mémoire ces mots aussi simples que votre solidarité, votre fraternité, que vous avez démontré par votre attitude pendant cette semaine, votre joie et votre exemple dans cette opération V.T.T., pour laquelle **"OZOIR - Ville Partenaire de la R.A.T.P."** s'est beaucoup investie tant matériellement que physiquement (je voudrais à ce propos remercier vivement tout le personnel municipal qui une fois de plus, a répondu présent et avec quelle efficacité), laisseront des traces, mieux que des tags.

Cela doit se renouveler, nous y comptons.

Soyez à l'écoute, nous n'allons pas tarder à

vous proposer ou vous faire proposer d'autres actions vous mettant à contribution.

Bravo encore pour la merveilleuse réponse que vous avez apportée à nos interrogations au cours de cette belle semaine.

Vous êtes bien des **citoyens** dont OZOIR peut être fier.

A. MICHEL
Maire Adjoint.



Les jeunes du 77 en route pour l'aventure

Les jeunes de l'équipe 77 (Lognes - Ozoir la Ferrière) ont spontanément offert :

- La coupe du meilleur temps réel général aux CRS d'encadrement en gage d'amitié.

- Une coupe à l'équipe du 92.

- Une coupe au seul jeune résidant hors du secteur Lognes/Ozoir.

- La médaille au seul participant d'Ozoir ne résidant pas au sein de la cité Anne Frank.

La RATP a offert à chacun, l'équipement vestimentaire pour la pratique du VTT.

Lors de notre rencontre, certains portaient avec fierté le blouson ou le maillot. Ils étaient émerveillés par cette aventure et encore surpris par la gratuité.

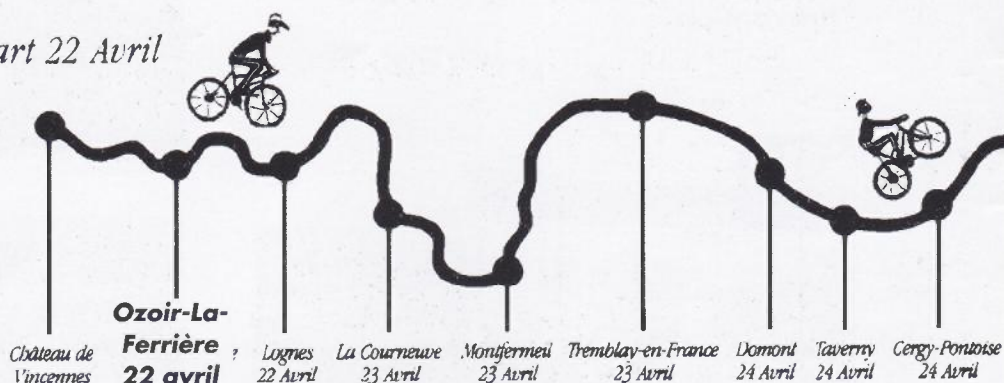
L'OBJECTIF de l'équipe de Monsieur d'ANDREA, Comité de Sécurité et de Prévoyance de la RATP est atteint. En

effet, le SPORT est une véritable ECOLE DE LA VIE. Il permet de déterminer de nouveaux rapports entre les jeunes d'une part, entre les jeunes et les adultes d'autre part. Il développe, comme en témoignent les participants de la Cité Anne Frank, l'entraide, l'amitié, la générosité,

LE COMITÉ DE PRÉVENTION

Avec le concours: du Ministère de l'Intérieur, du Ministère de la Défense, du Ministère de la Ville,

part 22 Avril



16 jeunes Ozoiens ont participé au 1er tour de l'Île de France en VTT : David - Malik - Abdoulay - Willy - Albert - Alain - Hamida - Patricia - Jacky - Lassala - Arnaud - Stéphane - Frédérique - Sébastien - Valério

l'esprit d'équipe qui permet de SE DEPASSER SOI-MEME pour REUSSIR ENSEMBLE. Ainsi, le benjamin, 12 ans, a voulu continuer malgré une blessure à la lèvre, due à une chute, pour ne pas pénaliser son équipe (A l'arrivée deux points de suture ont été nécessaires !)

Le sport développe également le SENS des RESPONSABILITES. TOUS sont prêts à "S'INVESTIR pour une NOBLE CAUSE" et à participer, en sensibilisant leurs camarades, à la lutte anti-graffiti dans la Cité. Ils portent un AUTRE REGARD sur la police, les CRS qui les ont encadrés, soutenus (certains leur ont envoyé un courrier)

Ils remercient :

- les organisateurs RATP pour l'excellente organisation, l'encadrement.

- les moniteurs CRS, les motards, le GIPR (groupe d'intervention pour la protection du réseau.)

Ozoir et ses jeunes

- l'animatrice du 77
 - les militaires chargés du transport des vélos.
 - les Municipalités pour leur accueil
 - les habitants qui les ont chaleureusement encouragés au départ et à l'arrivée
- Monsieur PASQUA, Président du Conseil Général des Hauts-de-Seine.

UN REGRET

"7 jours, c'est trop court !"

UN ESPOIR

"Participer avec la RATP à de nouvelles aventures"

UNE SUGGESTION

"La Municipalité devrait organiser, dans le même esprit, des manifestations sportives"

UNE MISE AU POINT

"Nous nous INSURGEONS contre le qualificatif "JEUNES DELINQUANTS" qui nous a été attribué par certains journalistes de la presse écrite et télévisée

- **titre proposé par HAMIDA**

- **article rédigé d'après les témoignages des participants de la Cité Anne Frank**

L'identité de la Cité est la somme conjuguée des individualités. Il est donc indispensable de DONNER à TOUS les JEUNES, les MOYENS de développer les VALEURS FONDAMENTALES du SPORT, ténacité, dépassement de soi, respect des personnes et des biens. C'est jeter les bases, comme l'a mis en valeur le Comité de Pré-

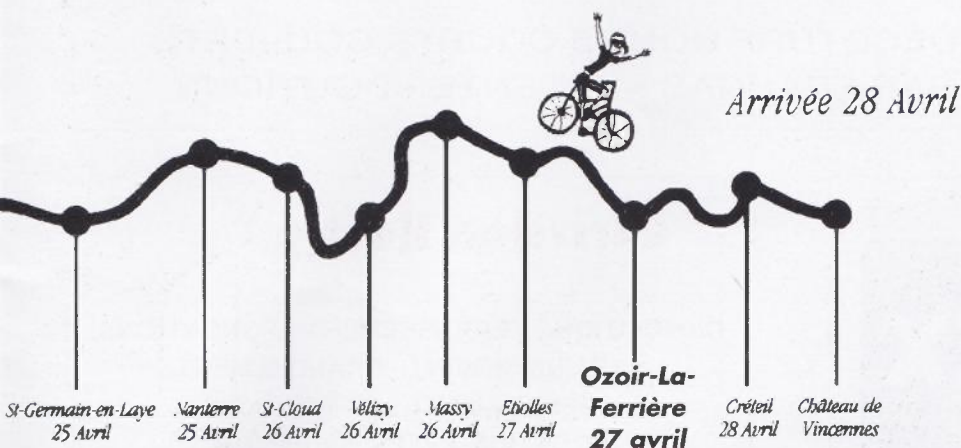
voyance et de Sécurité de la RATP "D'UNE MEILLEURE CITOYENNETE dans la VILLE".

J.L. MUZART

Conseiller Municipal

ET DE SÉCURITÉ DE LA RATP.

de la Direction Régionale de la jeunesse et des sports, de la Mairie de Paris, de la Croix Rouge.



Palmarès

- classement général :
 - . 1 ex-æquo 77 - 91
- Un séjour en Corse offert par la RATP
voyage offert par le Conseil Général des Hauts-de-Seine
- Coupes obtenues : 5 pour :
 - . meilleur temps réel par équipe
 - . meilleur temps réel général
 - . meilleur temps réel compensé
 - . victoire d'étapes
 - 1 médaille
 - Prix de la camaraderie par équipe : un bicross
 - . L'heureux gagnant pour le 77 est Lassala d'Ozoir la Ferrière



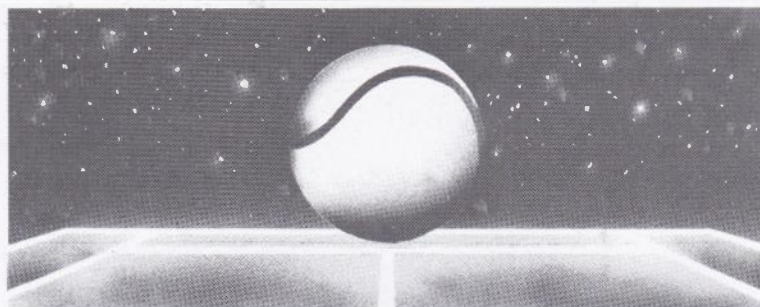
Joëlle Médium

- VOYANCE PURE
- Conseillère en Entreprise
- Recrutement de personnel (se déplace)

17 ter, rue Pasteur
77680 ROISSY-en-BRIE

☎ **60 29 74 60**

(sur rendez-vous)



Club Tennissimo

Z.I. PARIEST - 77325 MARNE-LA-VALLÉE

Tél. : 64 80 59 17

14 COURTS EN RÉSINE DÉCOTURF DONT 6 COURTS COUVERTS
RESTAURANT • GRILL • BAR • SAUNAS • DÉTENTE • BOUTIQUE

BURCOTEX

Bureau de contrôle technique et
D'expertise de la construction
Réception, Malfaçons, Litiges
avec Ets. Bat. et diagnostics
const

rue du Parc
77220 TOURNAN-EN-BRIE
Tél. : (1) 64 07 03 85

Christian Hertig

DÉMOLITION - TERRASSEMENT - FONDATIONS
ASSAINISSEMENT - BRANCHEMENT
AMÉNAGEMENT DES TERRAINS
LOCATION AVEC CHAUFFEUR
TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

95, avenue du Gal-Leclerc
Tél. 64.40.38.58 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Garage Belle Croix

RENAULT

Mécanique - Carrosserie - Peinture
Voitures neuves et occasions - Pneus
Samedi Service Immédiat

78, rue François-de-Tessan (derrière Intermarché)
77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél. : 60 02 60 54



Ouvert du lundi au samedi



L'Ecole des Sports de la V.S.O.P.

Une pépinière est un terrain où l'on prépare les jeunes sujets. On peut donc dire que l'Ecole des Sports est une pépinière.

C'est là que la prime jeunesse se forme, s'informe et apprend à aimer la pratique du sport. La souplesse est naturelle chez le jeune enfant. Il faut l'initier très progressivement aux différentes disciplines.

Le but de la Section est de susciter une vocation sportive, de développer un état d'esprit collectif à travers une éducation sportive, une initiation et



une découverte des activités sportives, d'accroître l'agilité, la force, l'adresse, la souplesse et la maîtrise de soi.

L'orientation viendra d'elle-même, et chaque enfant pourra au cours de ces années, trouver son affinité et se diriger vers la discipline qu'il aimera pratiquer plus tard.

La Section "Ecole des Sports" dirigée par des bénévoles formant son bureau, fonctionnant dans le gymnase municipal André Boulloche, offre ses activités à plus de 180 enfants, chaque semaine pendant 1 heure (soit le mercredi matin, soit le vendredi soir) pour des enfants de 5 à 10 ans.

Un emploi du temps est défini, chaque saison.

L'initiation est assurée par des professeurs qualifiés, aidés de moniteurs, dans les disciplines suivantes : arts martiaux, jeux de ballons, athlétisme, gymnastique, escrime,



hockey sur gazon, tennis etc...

Nous sommes, hélas, contraints de limiter le nombre toujours croissant des demandes d'adhésion, tributaires des locaux disponibles.

A partir du 1er juin 1991 (journée fête "Ecole des Sports", Gymnase André Boulloche à 14 h), nous commencerons les inscriptions pour 1991/1992, pendant les heures d'entraînement.

mercredi de 9 h à 12 h et

vendredi de 17 h 30 à 18 h 30.

Les bulletins d'inscription et tous renseignements vous seront remis pour cette nouvelle saison.

La Présidente

E. LEGUERE

La Secrétaire

N. COMPOINT

INFORMATION

Lors du 4ème CHAMPIONNAT DES POLICES MUNICIPALES DE CROSS COUNTRY organisé les 17 et 18 novembre 1990 par la Ville de Nice, Monsieur Philippe DEWITTE, représentant la Ville d'Ozoir-La-Ferrière, a terminé 19ème sur 300 participants.

Les 19 et 20 octobre prochains aura lieu le 5ème CHAMPIONNAT DES POLICES MUNICIPALES DE CROSS COUNTRY qui sera organisé, cette année, par la Ville de Clermont-Ferrand.

4 Gardiens de Police municipaux se sont inscrits :

- Monsieur ANTOINE
- Monsieur DEWITTE
- Monsieur HERMIER
- Monsieur SABAU.

Service Information

**NATIONALE SUISSE
ASSURANCES**

Madame LELIARD
6, avenue P. Brossolette
77330 OZOIR-LA-FERRIERE
Tél. : 60.02.90.94

Agence Générale

Toutes Assurances - IARD - Auto - Multirisques -
Complémentaire maladie - Assurance Vie - Placement
Artisan du bâtiment demandez un devis personnalisé
pour tous vos travaux et véhicules utilitaires



CONFORAMA

Le pays où la vie est moins chère

ORMESSON

MEUBLES - TV - HIFI - VIDEO
ELECTRO-MENAGER
CUISINES EQUIPEES
**OUVERT TOUS LES JOURS
MEME LE DIMANCHES**



Carte Conforama
L'amie de la maison

**RN 4 - Centre Commercial Pince-Vent
94435 CHENNEVIERES CEDEX - Tél. : 45 94 80 00**

DOMINGOS - BATIMENT - TRAVAUX PUBLIC

TRAVAUX VRD - CANALISATIONS - CÂBLES EDF - FOURREAUX PTT
TRAVAUX VOIERIE, INDUSTRIES ET PARTICULIERS - MAÇONNERIE GÉNÉRALE
NEUF et ANCIEN - RAMPE GARAGE - DALLAGES - CLÔTURES, ETC.

D.B.T.P. 59, av. Edouard-Gourdon, 77330 OZOIR - ☎ **64.40.04.45**



CONCESSIONNAIRE CITROËN

S.N.G.A.



Eurocasion



MÉCANIQUE - TÔLERIE - PEINTURE - AGRÉÉ COMPAGNIES D'ASSURANCES
LOCATION DE VOITURES - MAGASIN PIÈCES DÉTACHÉES

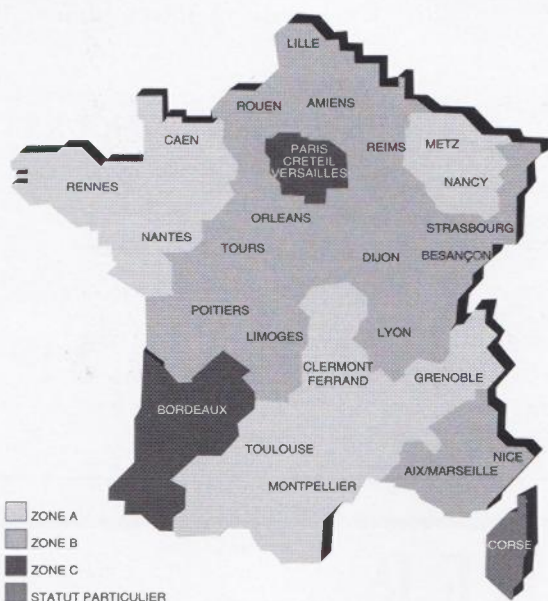
53, av. République - 77340 PONTAULT-COMBAULT - Tél. **60 28 51 14**

17, rue D. Papin (Parc 50 Arpents) - 77680 ROISSY-EN-BRIE - Tél. **60 28 22 40**



Les vacances scolaires

Le calendrier des vacances scolaires 1991 - 1993 a été fixé par un arrêté du 4 avril 1991 (JO du 6 avril 1991).



• En 1991 - 1992, l'académie de Grenoble sera à titre exceptionnel hors zone pour les vacances d'hiver (du 7 février 1992 après la classe du 25 février au matin) et en zone B pour les vacances de printemps.



1991. OZOIR voit naître son ACADEMIE DE DANSE...

Nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance de

L'ACADEMIE DE DANSE D'OZOIR

Association loi 1901, et nous vous invitons à venir vous inscrire ainsi que vos enfants.

Académie de Danse d'OZOIR - Association Loi 1901

Renseignements et Inscriptions :

Mercredi 11 Septembre 1991

17H à 19 H aux MARGOTINS

Samedi 14 Septembre 1991

14 H à 18 H au Gymnase BOULLOICHE

	Zones	1991 - 1992	1992 - 1993
Rentrée du personnel enseignant	A-B-C	Lundi 9 sept. 1991	Mercredi 9 sept. 1992
Rentrée des élèves	A-B-C	Mardi 10 sept. 1991	Jeudi 10 sept. 1992
Vacances de Toussaint	A-B-C	Du samedi 26 oct. 1991 au lundi 4 nov. 1991	Du samedi 24 oct. 1992 au lundi 2 nov. 1992
Vacances de Noël	A-B-C	Du samedi 21 déc. 1991 au lundi 6 janv. 1992	Du samedi 19 déc. 1992 au lundi 4 janv. 1993
Vacances d'hiver	A	Du samedi 15 fév. 1992 au lundi 2 mars 1992	Du samedi 27 fév. 1993 au lundi 15 mars 1993
	B	Du samedi 22 fév. 1992 au lundi 9 mars 1992	Du samedi 20 fév. 1993 au lundi 8 mars 1993
	C	Du samedi 29 fév. 1992 au lundi 16 mars 1992	Du samedi 13 fév. 1993 au lundi 1er mars 1993
Vacances de printemps	A	Du samedi 11 avril 1992 au lundi 27 avril 1992	Du samedi 24 avril 1993 au lundi 10 mai 1993
	B	Du samedi 18 avril 1992 au lundi 4 mai 1992	Du samedi 17 avril 1993 au lundi 3 mai 1993
	C	Du samedi 25 avril 1992 au lundi 11 mai 1992	Du samedi 10 avril 1993 au lundi 26 avril 1993
Vacances d'été	A-B-C	Du mercredi 8 juil. 1992 au jeudi 10 sept. 1992	Du mercredi 7 juil. 1993 au jeudi 9 sept. 1993

• Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours a lieu le matin des jours indiqués.

• En cas de vacances des classes le mercredi ou le samedi, lorsque le départ est prévu ces jours-là, les vacances commencent après la classe, respectivement, du mardi ou du vendredi.

**COMMENT SE RENCONTRER
SANS SE CHERCHER**

rompez avec la solitude...
aidez le hasard, rejoignez notre

C LUB
ONTACT
PLUS

51 bis, av Gal Leclerc
77330 Ozoir-La-Ferrière
Tél. 60 02 95 20

LOISIRS - SORTIES - VIE A DEUX
entre personnes seules, sérieuses, sélectionnées.

ARYSTAL
Cristallerie d'Art

Agence générale d'usines
CRISTAL - VERRERIE
PORCELAINE - CÉRAMIQUE

Dépot : 13, rue R. Schuman 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 64.40.03.69

69, rue d'Hauteville 75010 PARIS - Tél. 642294F

☎ 47.70.53.41 - 48.24.84.07 - 48.24.53.79

FAX 45.23.30.88

Pizzeria Salvatore

Spécialités italiennes
Pizzas à emporter

Tous les jeudis couscous

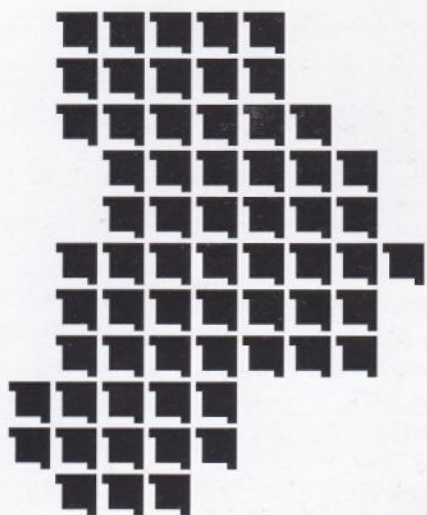
Menu à 68 F midi et soir
sauf Week-end et jours fériés.

OUVERT TOUS LES JOURS
JUSQU'À 23 H.

3, rue de Férolles
77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ **60.02.60.31**

**AMENAGER
&
MANAGER**



Parce que la SESM a la capacité de fournir
des compétences multiples pour :

- investir,
- aménager,
- promouvoir,
- gérer,

elle réalise des logements, des parcs
d'activités, des bureaux, des commerces
et des complexes de loisirs.

La SESM, des compétences pour le développement des communes de Seine-et-Marne

SOCIÉTÉ D'ÉQUIPEMENT DE SEINE-ET-MARNE

56, rue Dajot 77000 MELUN - Tél. : 64 37 24 59 - 38, rue Aristide Briand 77100 Meaux - Tél. : 64 33 13 62

Foire à la brocante

Comme chaque année au 1er mai s'est tenue la traditionnelle Foire à la Brocante ; plus de 200 exposants, aussi bien particuliers que professionnels avaient retenu un stand.



La Foire, habituellement installée avenue du Général Leclerc, avait cette année émigrée avenue du Général de Gaulle, pour cause de marché.

Chacun avait vidé ses tiroirs de commodes, ses armoires et ses greniers. Les objets les plus hétérocytes étaient offerts, les

Ozoiriens trouvant ce qu'ils avaient envie de trouver.

Le Syndicat d'Initiative assurait la

restauration, un manège permettait de distraire les enfants pendant que leurs parents farfouillaient à la recherche de trésors.

La F.N.A.C.A. d'Ozoir avait ouvert un stand offrant ses services.

En dépit d'un temps morose, une foule très nombreuse a participé à cette manifestation sympathique.



Commémoration de la Journée du Souvenir de la Déportation et de l'Armistice du 8 mai 1945



La Municipalité, les Associations d'Anciens Combattants et de Déportés, les Associations, et la population ont commémoré avec ferveur tant le 28 avril que le 8 mai le souvenir de ces moments historiques.

Après le dépôt traditionnel des gerbes, les jeunes sapeurs pompiers, suivant la tradition, ont lu les noms des morts pour la France gravés sur le monument.

Le 8 mai, après lecture du message du Ministre des Anciens Combattants, M. GIRAUD, Maire d'Ozoir, a au cours de son allocution, stigmatisé les odieux personnages, auteurs du saccage des gerbes de fleurs déposées le 28 avril.

Comme c'est maintenant la tradition l'orchestre du Conservatoire Municipal a assuré la partie musicale, hymne et sonneries.

Club des anciens

"Les Margotins"

93, avenue du Général Leclerc

77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél : 64.40.45.54

Dates à retenir :

- Jeudi 11 juillet : Sortie à la Queue-les-Yvelines et Elancourt déjeuner au restaurant
- Vendredi 26 juillet : Goûter dansant à 14 h 30 au siège
- Jeudi 8 août : Sortie à l'étude
- Vendredi 23 août : Goûter dansant 14 h 30 au siège

En dehors des dates citées ci-dessus, le CLUB reçoit ses adhérents tous les :

mardi et vendredi

de 14 h 30 à 17 h 30,

jeux de société, gâteaux et boissons.

Journée nationale des aveugles et de leurs associations

Le dimanche 6 octobre prochain sera la Journée Nationale des Aveugles et de leurs associations.

Cette journée offrira aux Français l'occasion d'aider librement les Associations Privées à but non lucratif qui défendent les intérêts des Aveugles et les aident à s'insérer dans la vie sociale.

Le Compte Chèque Postal du Comité National est :

Journée Nationale des Aveugles et de leurs associations

Paris 30041 - 00001 - 0804403G020 - 34.

Activités culturelles

Il existe à Ozoir-la-Ferrière, une association HISTOIRE ET ARCHEOLOGIE D'OZOIR et DE SES ENVIRONS.

Cette dernière est actuellement en sommeil et la municipalité désire la relancer et lui donner vie au travers des Ozoiens intéressés tant par l'histoire locale que par l'histoire en général.

Nous demandons aux anciens membres de l'Association d'une part et à tous les habitants de notre ville qui sont intéressés d'autre part de bien vouloir se faire connaître auprès du service des Affaires Culturelles de la Mairie.

Nous souhaitons pouvoir organiser vers le mois d'octobre une réunion générale afin, si possible de constituer le bureau de l'Association qui prendra en charge les différentes activités possibles.

Guide annuel

La municipalité édite chaque année une brochure qui reprend les différentes Associations de la ville.

Il est possible que certaines ne figurent pas sur ce guide. Au cas où ces associations souhaitent figurer sur la prochaine édition nous les remercions de bien vouloir adresser leurs coordonnées, dénomination, adresse, téléphone, bureau, au Service Information de la Mairie.

Nous demandons également aux Associations déjà répertoriées de nous envoyer régulièrement toutes les modifications se rapportant à leurs activités.

Groupe Scouts de France à Ozoir

Recherchons des jeunes bénévoles sérieux minimum 17 ans

(Stages de formation offerts pour encadrer les jeunes)

Pour tous renseignements :

M. ou Mme OUTTERS

6, rue des Oeillets

77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél. : 66.02.75.72

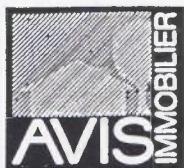
Information Judo V.S.O.P. Ozoir

A partir de Septembre 1991, les cours de JUDO seront assurés par Monsieur Vincent Vieille-Marchiset, 3ème Dan

- Champion de France junior
- Champion d'Europe junior
- Membre de l'équipe de France
- Champion de France par équipe
- Diplômé d'état
- Elève de Jean-Pierre Gibert 5ème Dan

Vous voulez que votre enfant reçoive une éducation sportive, qu'il se sente bien dans son corps, dans sa tête, qu'il apprenne à se maîtriser, le JUDO peut l'aider, venez l'inscrire lors de la journée portes ouvertes **le samedi 14 septembre 1991** au nouveau gymnase. Pour les anciens reprise des cours le Lundi 10 septembre 1991.

Le Bureau



AVIS
IMMOBILIER
*pour vendre
ou acheter*

UN PARTENAIRE EFFICACE
UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE ET PERFORMANTE
7 jours sur 7

42, avenue du Gal de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière

64.40.30.65

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

S.A.R.L.

MARQUES

4BIS, RUE AUGUSTE HUDIER
77330 OZOIR-LA-FERRIERE

TEL. 60 02 93 84

CONSTRUCTION DE MAISONS TRADITIONNELLES
RÉNOVATION - AGRANDISSEMENT
ISOLATION - CARRELAGES - BETON ARMÉ
TOUT A L'EGOUT - COUVERTURE - RAVALEMENT
PLOMBERIE - ELECTRICITÉ GÉNÉRALE



SPONSOR DE
SQUASH - CENTER
MARNE LA VALLÉE (À IPANEMA)



Champion de France 3^e division 89
Champion de France 2^e division 90
Champion de France 1^{ère} division 91
Champion de l'Ile-de-France

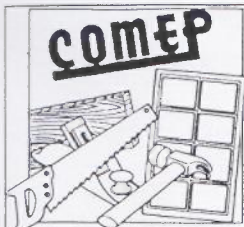


SOCIETE INDUSTRIELLE SMI

Siège social
103, rue Lafayette 75010 PARIS
Tél. : 45 26 95 96 Télex : 283 155
FAX 45.26.71.77

**CONSTRUCTIONS
METALLIQUES
SERRURERIE - METALLERIE
MONTAGE - REPARATION
OUVRAGES D'ART**

Usine à Ozoir-la-Ferrière (77330)
Tél. : 64 40 03 52
Fax : 60 02 68 61



**LE SPÉCIALISTE DU BOIS
ET DE LA MENUISERIE**

LA GARANTIE D'UN PROFESSIONNEL C'EST TOUTE
L'ANNÉE, LA SÉLECTION DU MEILLEUR RAPPORT

MENUISERIES EXTÉRIEURES - MENUISERIES INTÉRIEURES -
ESCALIERS - BOIS - PANNEAUX - PARQUETS - FERMETURES -
VOLETS - CLOTURES - CLOISONS

Route d'Ozoir - 77680 ROISSY-EN-BRIE - **TÉL. 60.28.70.60**

**LES
CARS
BIZIERES**

**VOTRE
TRANSPORTEUR**

☎ 64.25.60.46

PARTEZ EN TOUTE SÉCURITÉ DE VOTRE DOMICILE

Vous avez la chance d'habiter dans une ville qui fait beaucoup pour votre sécurité.

Pour votre Sécurité OZOIR-LA-FERRIERE s'est associé à un spécialiste privé :

la société **CSC**

Ce service vous permet de relier directement, grâce à un transmetteur **CSC**, votre domicile, votre magasin ou votre société, au central de la **Police Municipale**, lui même équipé d'un système informatique très sophistiqué qui fonctionne 24 heures sur 24, permettant une intervention immédiate dans un délai de 2 à 3 minutes à votre domicile.

Si vous disposez déjà d'un système d'alarme, il vous suffira, pour bénéficier de cette nouvelle protection et pour être en permanence à la Police Municipale, d'acquitter un abonnement mensuel.



Si vous ne disposez pas d'un système d'alarme déjà installé, vous pourrez, bien sûr, en acquérir un pour un coût tout à fait compétitif ou le louer à la société **CSC**.

Les résultats sont là !

2 tentatives ont été déjouées par votre Police Municipale.

Cette opération connaît un certain succès à OZOIR puisque nous avons enregistré depuis Décembre 1990, plus de 130 adhésions.

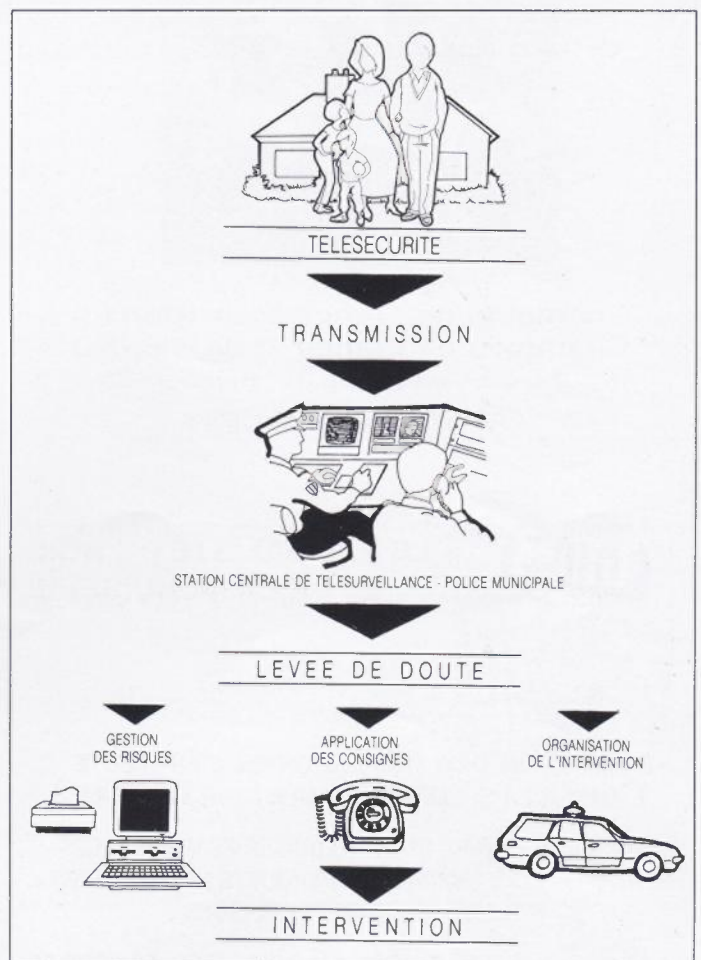
Compte tenu de l'importance que prend la ville et de la tentation qu'offrent les pavillons ou les appartements délaissés dans la journée par une population composée en majorité de couples qui travaillent, vous comprendrez l'intérêt majeur de mettre une alarme **CSC** à votre domicile.

Nous vous encourageons à prendre contact avec nous au :

34 61 61 71

ou à la Police Municipale au **60 02 62 22** pour tous renseignements.

Vous ne laissez pas vos enfants sans surveillance, alors ne laissez pas non plus vos biens personnels sans surveillance.



L

La nouvelle organisation du Service de Nuit de la gendarmerie

Expérimentation du service de nuit

L'été 1989 a permis d'apprendre à l'ensemble de la population et des élus ce qu'était la réalité du travail dans les Brigades de Gendarmerie.

Des mesures gouvernementales ont permis d'améliorer le service offert par la Gendarmerie :

- 1 - Extension de la compétence territoriale en matière de Police Judiciaire,
- 2 - Concentration à MELUN des appels de 19 heures à 07 heures.

L'expérimentation de ces mesures, réalisée en 1990 sur l'ensemble du département, s'avère globalement positive.

Pourquoi globalement ? Rien n'est jamais parfait, mais en la matière l'amélioration est très nette. Il est à noter 4 fois plus d'affaires en flagrant délit du fait de la rapidité d'intervention. Auparavant, il fallait au minimum 20 minutes pour intervenir sur le canton. Actuellement, la durée moyenne est de l'ordre de 14 minutes et ce en raison de la présence

permanente de patrouilles sur le terrain.

La Gendarmerie reste décentralisée, mais la nuit elle réalise une concentration des moyens mis en œuvre.

Les appels de la population, pour demande d'intervention, sont reçus et traités par des gendarmes.

Fermeture des Brigades - Accueil

Seuls les gens mal intentionnés déclarent que les Brigades "sont fermées" la nuit. En effet, tout citoyen se présentant pour une cause grave et urgente à la Brigade est reçu dans les minutes qui suivent par un gendarme de permanence.

Toutefois, chacun doit savoir que la conversation échangée au "portel" de la Brigade avec le militaire situé à MELUN ne peut excéder 3 minutes (impératif technique). Il est donc souhaitable, afin que la demande d'intervention soit traitée dans des conditions optimales, d'annoncer le plus clairement possible : son nom, son adresse, le motif de l'appel et de fournir le maximum de renseignements relatifs à cette demande.

"Opération tranquillité vacances"

Le Commissaire Principal, Jacques BORE, Chef de Service du Commissariat de PONTAULT-COMBAULT, nous fait part de la reconduite de "l'Opération Tranquillité Vacances", en collaboration avec les municipalités de Pontault-Combault, Roissy-en-Brie, Ozoir-La-Ferrière, Lésigny, Gretz et Pontcarré.

Cette opération a pour but de prévenir les vols dans les habitations laissées inoccupées en période de vacances, par une surveillance accrue des résidences. Elle mobilisera plusieurs

équipes de policiers en uniforme et en civil qui se consacreront essentiellement à cette mission.

Les vacanciers de Juillet et Août sont invités à signaler leur départ aux adresses suivantes :

- Commissariat de Police de Pontault-Combault, Rond Point du Bouquet 77340 Pontault-Combault. Tél. : 60.28.53.22

- Bureau de Police de Roissy en Brie (pour les habitants de Roissy) Rue Pasteur 77680 - Roissy en Brie, Tél. : 60.20.10.05

Après une interruption momentanée, la permanence de l'A.A.V.I.P., Association d'Aide aux Victimes d'Infractions Pénales, a désormais lieu :

**tous les lundis
de 14 heures à 17 heures
au Palais de Justice de MELUN**

L'A.A.V.I.P. a pour mission d'accueillir et d'écouter les victimes d'infractions pénales ; elle les renseigne sur leurs droits, les aide à faire les démarches nécessaires pour obtenir réparation de leurs préjudices et les informe sur les étapes de la procédure.

VOUS AVEZ 2, 3, 5, 7, KILOS OU PLUS A PERDRE ?
NOUS AVONS POUR VOUS LA SOLUTION

Méthode française testée en milieu hospitalier
Sans fatigue, sans crème, sans médicament.

CENTRE DU VERNET agréée "MÉTHODE LAURAND"
CONSULTATION GRATUITE sur rendez-vous au : **60 02 15 77** - 1, cour de Villarceau - LÉSIGNY

**POIDS
+ VOLUME ?**



CENTRE D'ORTHOPEDIE et de MATERIEL MEDICAL
VENTE ET LOCATION

AEROSOLS - PÊSE BEBES - CANNES - CEINTURES et BANDAGES - BAS à VARICES - SEMELLES et
CHAUSSURES ORTHOPÉDIQUES - FAUTEUILS ROULANTS - LITS - INCONTINENCE
livraison à domicile - agréé Sécurité Sociale

7BIS, RUE DU MARECHAL FOCH ROISSY-EN-BRIE Tél. : **64.40.92.67**

RESTAURANT

MANDARIN D'OZOIR



Gastronomies
Chinoises
Thailandaises

93 AV. du Général
de Gaulle
77330 OZOIR LA FERRIERE

☎ **64.40.30.82**
Fermé le lundi

**NOUVELLE ENTREPRISE
D'AMENAGEMENT**



CLAUDE COUJOUR
artisan

Travail soigné, devis gratuit

☎ **60 02 16 69**



CARRELAGE-MACONNERIE-TERRASSE-RAVALEMENT
PAPIERS PEINTS-PEINTURES-SANITAIRE-PETITE PLOMBERIE
CLOTURES-PORTAILS-PISCINES
Aménagement de combles-Parquets-Vélux-Isolation

54, av. du clos Prieur - 77150 FEROLLES-ATTILLY



Terrassements
Assainissements
Ouvrages - Golf
Travaux hydrauliques
Curages de rivières

20, rue de l'Industrie - Z.I.
77220 TOURNAN-EN-BRIE

Tél. (1) **64 07 04 88** - Fax : 64 07 04 13

Santé

Ouverture d'un nouveau cabinet de **médecine générale**

Docteur Benoît FONTUGNE

9, rue Danton

77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél. : 60.02.84.28

Ouverture de la **Clinique Vétérinaire** du Plume Vert

Docteur Philippe AUNANCY

37, rue du Plume Vert

77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél. : 60.02.90.30

Laboratoires d'analyse médicale

Micheline KARR - Françoise ZANDERMAN

38, ave du Général Leclerc

77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél. : 64.40.44.42

Ouverture d'un cabinet de :

MASSO-KINESITHERAPIE

Mme Sylvie BARANTON - MAREST

2, av. de Paris (Angle G. Pereire)

77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : 60.02.86.28

Dentistes :

Mme Brigitte SEIGLE et M. Eric THELOTTE

18, rue de Férolles

77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : 60.02.78.14

Docteur Sophie RICHARD

2 bis, avenue du Général Leclerc

77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : 64.40.17.56

Hopital de Lagny

Tél. : 64.30.70.70

Paroisse protestante de Pontault-Combault

15, rue du Plessis 77340 Pontault-Combault

L'école biblique et le catéchisme reprendront leurs activités pour l'année scolaire 1991-1992, le mardi 1er octobre à 18 h 00

Les cours auront lieu ensuite chaque mardi de 18 h 00 à 19 h 15

L'école biblique s'adresse aux enfants à partir de la dernière année de maternelle jusqu'au CM2. le catéchisme concerne les enfants de 6e, 5e, et 4e

Pour tout renseignement et inscriptions s'adresser au Pasteur Philippe CARDON, tél. : 60 28 55 28

AVIS

LUTTE CONTRE LA RAGE

Vous êtes dans une zone de vaccination expérimentale des renards contre la rage, par voie orale.

Des appâts en tablettes de 4 cm de couleur marron ont été distribuées aux alentours.

Ne les touchez pas

Ne les ramassez pas

En cas de contact accidentel, consultez :

La Direction des Services Vétérinaires de Seine-et-Marne

Tél. 64.52.33.74

ou l'un des Centres de traitement antirabique suivants :

Centre Hospitalier Marc JACQUET

rue Fréteau de Pény - 77000 MELUN

Tél. 64.71.60.02

Centre Antirabique de l'Institut PASTEUR

25, rue du Docteur Roux 75724 PARIS Cédex 15

Tél. le matin **45.67.35.09 - 45.68.22.06**

Tél. l'après-midi **45.68.87.50**

Résidence des personnes âgées

R.P.A.

Vous avez pu lire dans Ozoir Magazine de décembre 1990 le montant minimum des dépenses pour une personne seule. Malgré cela, les bruits les plus invraisemblables circulent sur les coûts et font du tort à notre Résidence.

Aujourd'hui, nous nous permettons de vous donner les coûts de résidences de même type : pour un logement type 1 bis de trente mètres carré le loyer est de 3 239 Francs à Ozoir, 3 550 Francs dans une ville de huit mille habitants en province et de 3 250 Francs dans une commune voisine.

Les prestations sont identiques à quelques détails près.

Notre résidence est compétitive en ce qui concerne les coûts, c'est à dire que pour des ressources d'environ 5 000 Francs, le montant des dépenses est de 4 650 Francs.

A noter qu'aucune augmentation n'a été faite depuis 1988.

Pour redonner un nouvel élan, la nouvelle équipe a décidé un changement de direction à la Résidence.

A. LELONG

Président A.A.C.H.A.

SERRURERIE ILIC

DEPANNAGES

OUVERTURE - BLINDAGE

FOURNITURE et POSE SERRURES TOUTES

MARQUES

REPRODUCTION TOUTES CLES

Centre Commercial Intermarché

77330 OZOIR-LA-FERRIERE

Tél. : 64 40 20 95

SOLERIM

TRAVAIL TEMPORAIRE

8,10, avenue du Général de Gaulle

77340 Pontault-Combault

Tél. **64 40 88 03**

INDUSTRIE ET SECRETARIAT

S . R . I . **Mobilier Bureaux**

27, avenue Gallieni

92400 Courbevoie

Tél. : **47 68 92 12**

Fax : 47 68 92 33

Stock disponible - Livraison sous 48 h

Montage à domicile

S C R E G **ILE DE** **FRANCE**

"Des Professionnels à votre service"

**Terrassements - Voirie - Assainissement - Constructions publiques
et industrielles - Terrain de sport - Courts de tennis**

SCREG ILE-DE-FRANCE

SECTEUR DE MAROLLES-SUR-SEINE

Route de Bray - 77130 MONTEREAU

☎ 64 31 21 27 - Fax : 64 31 30 37

Divers

AVIS AUX JEUNES 13 - 18 ANS

La Municipalité a recruté un animateur présent tout l'été aux fins de vous proposer différentes activités

Un point d'accueil jeunes vous attend au stade municipal tous les jours du mardi au samedi de 14 h à 18 h à partir du 8 juillet 1991.

Séjour linguistique en Angleterre du 8 au 22 juillet

à IPSWICH - 100 Km de Londres

Familles sélectionnées - Cours

Sports - Activités culturelles

Professeurs qualifiés

Pour tous renseignements Tél. :

Janet OTT

60.02.81.08

77330 Ozoir-La-Ferrière

L'Armée de l'Air recrute

Chaque année, l'Armée de l'Air recrute et forme dans ses écoles 2500 jeunes, pourquoi pas vous ?

Vous êtes titulaire d'un BEP ou vous avez un niveau 1^{ère}, BT, BAC. Vous pouvez devenir cadre et spécialiste de l'Armée de l'Air.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

Bureau Air Information

2, rue Saint-Louis

77000 Melun

Tél. : 64 52 27 70

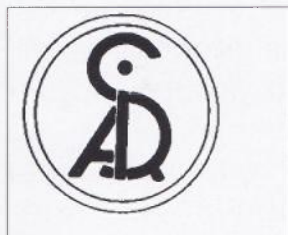
ou à l'une de nos permanences ci-après :

LAGNY

Mairie salle 5 bis

2^e mercredi du mois

14 h - 16 h



ARDIS

FERMETURES

STORES

RIDEAUX

Z.I. La Pyramide Belle Croix
37, rue François de Tessan

B.P. 111 - 77834 OZOIR LA FERRIERE CEDEX
Tél. : 64.40.06.73 - Fax : 64.40.06.83



ofmi-garamont

tous matériels d'équipement et produits
pour les industries graphiques

*maintenance des presses Heidelberg, massicots Polar, etc.
dépôt de produits consommables*

*(Plaques Polychrome, blanchets OG, encres Lorilleux, produits Agfa-Gevaert
Kodak, système Nyloflex, manchons New Mol)*

36, avenue Paul-Vaillant-Couturier - Boîte postale 104
93123 La Courneuve

Tél. : 1/48.35.65.00
Fax : 1/48.36.23.88



Intervention
Sécurité
Ozoirienne

24/24

INTERVENTION IMMEDIATE PAR
CENTRAL TELEPHONIQUE
GARDIENNAGE TOUS LOCAUX
MAITRE CHIENS

Tél. : 60 02 71 59

**Plomberie - Chauffage
Couverture**

Grégoire Toribio

73, route de Roissy - 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 60.02.70.62

HANNY

**ENTREPRISE DE BATIMENT
ET TRAVAUX PUBLICS**

Avenue Saint-Just
Z.I. Vaux-le-Pénil
BP 598
77005 Melun Cédex

Tél : (1) 64.37.86.79 Fax : 84.39.48.35

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE MIROITERIE - VITRERIE
et MENUISERIE ALUMINIUM
TECHNAL



MIROITERIE de ROISSY

66, avenue de la République
77680 ROISSY-EN-BRIE

☎ 60.28.12.41

Spécialiste de vérandas
• JARDINS D'HIVER •



**L'ENTREPRISE
ÉLECTRIQUE
AU SERVICE
DES COMMUNES**

- Electrification MT/BT
- Eclairage public - Signalisation lumineuse (installation et entretien)
- Lotissements
- Illuminations
- Installations électriques bâtiments Industrie

VOUS OFFRE :

- Systèmes informatiques pour gestion des réseaux des collectivités (Risopole)
- Les moyens humains, techniques et financiers d'un grand groupe industriel
- Une organisation décentralisée, des interlocuteurs responsables, une grande souplesse d'intervention 24 h sur 24. (Véhicules équipés de radio-téléphone).

SIÈGE SOCIAL

9, av. des Pommerots - 78400 CHATOU

☎ 30.71.00.81

CENTRE DE TRAVAUX
ILE-DE-FRANCE EST

7, rue du Chemin Vert

94100 St-MAUR-DES-FOSSÉS

☎ 48.86.12.54

AGENCES ET CENTRES DE TRAVAUX

77170 BRIE-COMTE-ROBERT 64.05.02.26

77330 PONTAULT 60.29.67.29

Divers (suite)

Conservatoire de musique "Maurice Ravel"

Centre André Malraux
103, avenue du Général de Gaulle
77330 Ozoir-La-Ferrière
Tél. : 60.02.78.48

**Les inscriptions au Conservatoire de Musique pour l'année 1991 - 1992
auront lieu :**

Judi 27 juin de 17 h à 19 h 30
Vendredi 28 juin de 17 h à 19 h 30
Samedi 29 juin de 10 h à 12 h

Nous vous informons que les nouveaux arrivants à Ozoir, et dans la limite des **places disponibles**
pourront bénéficier d'une journée d'inscription :
Samedi 7 septembre de 14 h à 18 h.

Piscine Municipale

Place des Sports
77330 Ozoir-La-Ferrière
Tél. : 60.02.93.61

Heures d'ouverture au public du 8 juillet 1991 au 8 septembre 1991 :			Tarifs en vigueur :	
Lundi	9 h 30 à 12 h	14 h à 19 h	Adultes :	12 F
Mardi	9 h 30 à 12 h	14 h à 19 h	Enfants de moins de 16 ans :	9 F
Mercredi	9 h 30 à 12 h	14 h à 19 h	et étudiants	
Jeudi	9 h 30 à 12 h	14 h à 19 h	Enfants de moins de 4 ans :	gratuit
Vendredi	9 h 30 à 12 h	14 h à 21 h	ainsi que pour le 3ème âge, les handicapés, militaires et pompiers d'Ozoir-La-Ferrière	
Samedi	9 h 00 à 12 h	14 h à 18 h	Abonnements (10 entrées)	
Dimanche	9 h 00 à 12 h	13 h à 17 h 30	Adultes :	100 F
			Etudiants, enfants de moins de 16 ans :	70 F
			Visiteurs :	6 F

L'entrée du bassin sera refusée aux enfants de moins de 8 ans ne sachant pas nager et non accompagnés par un adulte.

Par mesure d'hygiène, le port du slip de bain classique sera obligatoire.

Les baigneurs portant shorts, caleçons, bermudas, jean coupés pourront se voir interdire l'accès aux bassins.

ENTREPRISE GENERALE DU BATIMENT

TOUTES CONSTRUCTIONS NEUVES ET ANCIENNES

CARRELAGE - FAÏENCE
RAVALEMENTS - RENOVATIONS

Abel MORAIS



3, Avenue du Muguet - 77330 OZOIR - Tél. **64 40 39 89**

Pour vos Réceptions, Baptêmes, Mariages,
Communions, Buffets - Lunchs, Cocktails, etc,
CONSULTEZ NOUS

BLOT B.

75, av Gal de Gaulle
77330 OZOIR-LA-FERRIERE



60 02 61 34

Tous plats préparés sur Commande
Tickets Restaurant acceptés

René Pappé

S.A.R.L.

PEINTURE - VITRERIE
PAPIER-PEINT
REVÊTEMENT SOLS et
MURS - RAVALEMENT

ISOLATION Intérieure et Extérieure
VITRIFICATION DE PARQUET - NETTOYAGE HAUTE PRESSION

Z.A. de l'Habitat, Route d'Ozoir, ROISSY

Tél. : **60 28 08 67**

Fax : 60 29 93 09

Siège social : FÉROLLES-ATTILLY

Tél. : **60 02 07 43**

D D M

**Démolitions
Débarras
Maçonnerie**

77330 OZOIR-LA-FERRIERE

60.02.66.77

du lundi au vendredi de :
7 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30
samedi de : 7 h 30 à 12 h

Outillage professionnels et particuliers - Location bennes - Enlèvement gravats

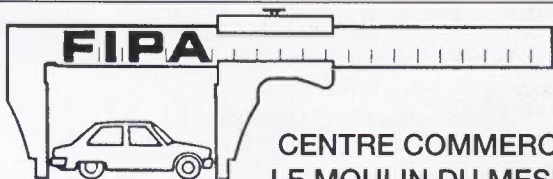


*Dès maintenant, PFG PREVOYANCE vous propose
un véritable contrat de prévoyance funéraire à prix ferme et définitif
sans aucun supplément à verser par la suite.*

PONTAULT-COMBAULT - ROISSY-EN-BRIE - ÉMERAINVILLE - OZOIR-LA-FERRIÈRE

64.40.80.78 24/24

S'adresser : 71, av. du Gal-de-Gaulle, 77340, Pontault-Combault



**CENTRE COMMERCIAL
LE MOULIN DU MESNIL
PLACE DE LA BICHE**

77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

Tél. : **64 25 35 72** - Fax : 64 25 37 33

**ATELIER DE RECTIFICATION
CULASSE - SEGMENTS DE FREIN
TAMBOUR DE FREIN POIDS LOURDS**

FOURNITURE INDUSTRIELLES



Leader mondial en
peinture automobile
peintures corona

PIECES ET ACCESSOIRES AUTOS

batteries **FULMEN**



BENDIX

NETTOYAGE A
JET DE VAPEUR

BELLANGER

KÄRCHER



ALPHA TP

TRAVAUX PUBLICS

rue Léonard-de-Vinci

Boite Postale 23

Z.I. La Haie Passart

77257 Brie-Comte-Robert Cedex

☎ (1) 64.05.29.66

SCOP. ALPHA T.P. Res Melun B 327 880 779

Médaille d'Honneur du travail



Médaille d'Argent

M. ALLEMANDOU Gilbert
M. AMEGAN Léon
M. CHARLEY Christian
Mme CROISSET Claudine née VIGNIEZ
Mme DEHON Francine née CAMPAS
M. DES NEVERS Manuel
Mme FEILHEZ Danielle née DUPRE
M. FEILHEZ Gérard
Mme FILLION Geneviève née AMEN
M. GARGALONI Vinicio
Mme GERBRON Valéria née BONZOM
Mme GEVAUDAN Danielle née DOLHAIN
Mme GROSSIN Claudine née AUGLET
M. GUIGNARD Serge
M. HEBERT Jean-Pierre
M. HOUGAS Henri
Mme LAPORTE Martine née CROIN
M. LUCAS Gérard
M. MANGEARD François
Mme MAUVIERE Annie née PETRI
M. MAUVIERE Francis
M. MERGUI Jean-Pierre
Mme MORIN Martine née LEBLOND

M. PIGEARD Alain
Mme RODRIGUEZ Irénée née THIBAUT
M. ROVIRA Jacques
Mme SAINT MARC Françoise née CHAPAT
Mlle SALORT Henriette
M. SAUNIER Philippe
M. SULBOUT Maurice
Mme VALENTIN Rolande née CHAUTARD
M. VASSEUR Gilles
M. WISSLER Marcel

Médaille de Vermeil :

Mlle DUMAZDIER Eliane
Mme GEUFFROY Michèle née LEVY
M. MICHAUX Daniel
M. NAUDE François
M. SERIEYX Roger
Mme VALENTIN Rolande née CHAUTARD
M. VASSEUR Gilles
M. WISSLER Marcel

Médaille d'Or

Mme CANU Paulette née TOMICH

Grande médaille d'Or :

M. SEVRAIN Georges



JEAN-MARC LANCELIN

MATÉRIELS PARCS ET JARDINS

Z.I. POINCY-MEAUX 77
Avenue de Meaux
Tél. : (1) 64.33.30.22
Fax : (1) 60.25.52.75.

POMPONNE 77
11, rue de la Gare
Tél. : (1) 64.30.07.85
Fax : (1) 64.30.90.56

ORMOY-VILLERS
Crepy-en-Valois
Tél. : (1) 44.87.60.51
Fax : (1) 44.87.55.72



SAUVAGEAU COMMERCE SOUDURE

matériel de soudage
4, rue Lavoisier - 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél : 64.40.06.01

Télex : 694 669

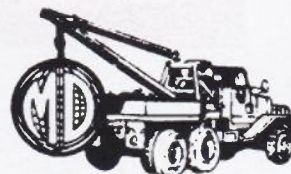
Fax : 64.40.20.01

DÉPANNAGE - REMORQUAGE

ASSISTANCE ROUTIÈRE

24 SEPT 
SERVICE

POIDS LOURDS TOUS TONNAGES
V.L. - Engins spéciaux - 24/24 - 7 jours/7
ENLÈVEMENT D'ÉPAVES - TRANSPORT



Route de Gretz
Département Mondial dépannage
77173 CHEVRY-COSSIGNY

Nuit et jour

Tél. 64 05 83 14

BATKOR

L'hyper matériaux. L'hyper bricolage



PONTAULT-COMBAULT - 60.28.60.77

77340 - ZA Croix Saint-Claude - 4, rue du Fort (derrière c.-cial Carrefour)

Le lundi - 14h - 19h15 Du mardi au samedi - 9h - 12h30 et 14h - 19h15

Le samedi - 9h - 19h15 Le dimanche - 9h30 - 12h30

A.2.M.

Tél. : 64 07 00 14

Fax : 64 25 34 21

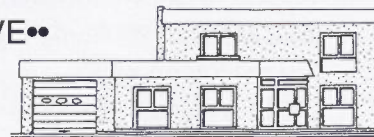
MAITRISE D'OEUVRE :

Bâtiment industriel

Bâtiment d'habitation

•• CONSTRUIT ••

•• RENOVE ••



38 BOULEVARD VICTOR HUGO 77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

PFB **bbenoist**

**MARBRIER
FUNÉRAIRE**

64 07 01 56 - 64 07 10 53



S.A.R.L.
POMPES FUNÈBRES de la BRIE
Chambre funéraire
salons de recueillement.
106, rue de Paris
TOURNAN EN BRIE (face hôpital)

N aissances

Février 1991

ANTUNES Sébastien
 BARBE Nicolas
 BESSAA Haniza
 BONGAT Loren
 CHARDON Florian
 DAHOU Mehdi
 GANGA Nitu
 GAYOU Stéphanie
 GROLEAU Bertrand
 HOUEE Pierre
 MARQUEZ Damien
 MAZENC Claire
 MILLANT Alexandre
 OCHOCKI Raphaël
 RATONI Thibault

SERY Lauren
 URIE Michael
 VLCEK Michael

Mars 1991

AFONSO Alison
 BERTRAND Samantha
 BORDERIEUX Aurore
 BROCARD Caroline
 CANDELIER Florian
 DA SILVA Elodie
 DJANI Linda
 GARINOT Amélie
 GRUSS Nicolas
 HAMID Faizan
 JAUTZY Sébastien
 KHVAN Ketana
 LOCUSSOL Thibault

MENDES Alexandra
 MOUTOUCARPIN Eunice
 SCIALOM Nathan
 SULTAN Sacha

Avril 1991

ALVEZ Cindy
 AZEMA Grégory
 BAZONNAIS Brice
 BIRMAN Arthur
 BLANCARD Alissa
 BOURGEOIS-DUCOURNAU Etienne
 BRASSELET Roxane
 BURLET Patrick
 COLSON Eugénie
 FERRY Mathilde
 FRANCHE Elise
 FRANCOIS Mélodie

KERLOUCHE Fatma
 LACAWE Arnaud
 LEBARD Margaux
 MADEIRA Gaëlle
 MAIN Loraine
 MARCELIN Johanna
 MARIE Elise
 MARQUES Morgane
 MOUMINI Hadidja
 NAWAZ RAJA Madiha
 OUAHSINE Karima
 PORLON Aurore
 PORLON Romuald
 ROUSSEAU Ombeline
 SIMMONNEAU Amandine
 VLACHOPOULOS Christina
 VLACHOPOULOS Alexia
 VOLLEREAU Elodie



M ariages

Janvier 1991

12 janvier 1991
 Jean SCHAEVERBEKE et
 Madeleine CHEIGNON
 14 janvier 1991
 Balaji MACHINDRA JADHA
 et Naznine PARDANE

Février 1991

2 février 1991
 Emmanuel BIBOUM et
 Mariette Mana NZOUER
 14 février 1991
 Noel DION et
 SOUAD NAJARI

Mars 1991

30 mars 1991
 Celestino RODRIGUES et
 Maria FRANCISCO
 Peter OLIVER et
 Renée BERGERON

Avril 1991

3 avril 1991
 Jérôme BERNIER et
 Marie-Martine POGGIA
 6 avril 1991
 Tobias GANANCA VIERIRA et
 Maria CORREIA DA SILVA
 Bruno SALAUD et
 Ana CARVALHO
 13 avril 1991
 Didier LOCQ et

Agnès BACHELIER
 20 avril 1991
 Thierry RAMOND et
 Nathalie MERLO
 27 avril 1991
 Eric OBADIA et
 Sylvie DINTON
 29 avril 1991
 Ahmed AITSAOUD et
 Céline AGUIAR de PEDRO

Mai 1991

4 mai 1991
 Lucien POIROT et
 Simone PAGNARD
 11 mai 1991
 Fabio MACHADO et
 Elsa CASARES-FERNANDES

Alfred ARLEN et
 Laurence HOURCQ
 Anthony COLUCCI et
 Valérie TORIBIO
 18 mai 1991
 Philippe DOIZE et
 Roselyne GARRIC
 Jocelyn LOUAA et
 Georgette CIESLIK
 Lionel FRICHE et
 Martine LELOUP
 Frédéric JIMENEZ et
 Annick CRASSIN
 25 mai 1991
 Régis MORTREUIL et
 Laurence FINET



D écès

Février 1991

VAN RUYSKENSVELDE Léa
 veuve MONTHELIARD

DURREPAIRE Suzanne
 veuve LASCOMBE

Mars 1991

GALLAIS Gérard

CHEZE Jean

CORLOUER Jeannine
 épouse COTIN

BRAZILLET Jean

HUBERTY Paul

HUOT Thérèse
 épouse BAUDIN

RAOUL Thierry

POGER Camille

ARNAUD Laure
 épouse FERNANDES

Avril 1991

DERVEAUX Juliette
 veuve LE DORZE
 TOMASINI Anne

veuve CESARATTO

MIRAS Antoinette
 épouse MONTIGNY

TAMBURRINI Angiolina
 veuve LEITERBERGER

HAROT Marcelle
 épouse JOURDREN

Divers

Permanence des Maires Adjoints en Mairie

Mme Huguette NORRO
(Chargé des Affaires Scolaires)
Mercredi : de 9 h à 12 h sur rendez-vous.

M. Jacques JARRIGE
(Chargé des Affaires Culturelles et de la
Communication)
Mardi - Vendredi : de 9 h 30 à 12 h 30

Ozoiriens, commerçants, artisans membres des professions libérales

Nombre d'entre vous ont déjà répondu à notre questionnaire, se rapportant à l'Édition d'un "GUIDE REPERTOIRE" établi par les soins de la municipalité.

Nous remercions les retardataires de bien vouloir nous retourner ce document.

Des questionnaires sont à votre disposition à la Mairie au cas où vous ne l'auriez pas reçu.

Précisons que cette insertion est gratuite.

Commission Commerce et Industrie

Extrait de l'arrêté N° 29/81

en date du 27 novembre 1981

Nuisances

"... article 4 engins utilisés par les particuliers

A - Jardinage

Il est interdit d'utiliser des engins équipés de moteurs tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, etc. :

- les jours ouvrables avant 8 heures et après 20 heures,
- les samedis avant 9 heures, entre 13 et 15 heures et après 19 heures,
- les dimanches avant 9 heures, entre 12 et 15 heures et après 19 heures.

COVED

Ramassage des objets encombrants :

- Le 4ème lundi de chaque mois (secteur A)

La Brèche aux Loups
Z.I. - Belle Croix
Domaine d'Armainvilliers

- Le 4ème mardi de chaque mois (secteur B)

Pavillons KAUFMANN
Le Clos de la Vigne
Notre Dame
Vieux Village
Doutre
Anne Franck

- Le 4ème mercredi de chaque mois

Archevêché

L'équipe Municipale
vous souhaite de bonnes vacances



ILLUSTRATION A CARACTERE D'AMBIANCE

L'ESPACE EMOTION

Réaliser des villages de maisons individuelles et des immeubles d'habitation dans des sites soigneusement sélectionnés, créer des pièces vastes et lumineuses aux volumes étonnants, tel est le savoir-faire de Kaufman & Broad. Dans la périphérie résidentielle, tout autour de Paris, les maisons et les appartements Kaufman & Broad sont les héritiers d'une expérience acquise au long de 20 années. Des espaces où la vie est émotion, ainsi s'exprime l'art de vivre Kaufman & Broad.

Pacific



KAUFMAN & BROAD

Avenue du Général de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél. 64400766 - Bureau de vente et maisons modèle
ouverts tous les jours, dimanche compris, de 11h à 20h.

ASD

URGENCES - DÉPANNAGES
INSTALLATIONS

ASSISTANCE SERVICE DÉPANNAGE

60.02.78.18

DEPANNAGE
TOUTES MARQUES - TOUS SYSTEMES



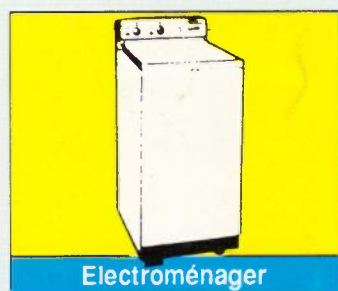
Electricité



Camescope



Télé - vidéo



Electroménager



INFORMATIONS PRATIQUES

URGENCES :

Pompiers.....	60.02.94.45
Police Municipale.....	60.02.62.22
Urgence Médicales.....	64.40.95.33
Commissariat (Pontault).....	60.28.53.22
Gendarmerie (Roissy).....	60.28.25.16
Services des eaux (Pontault).....	60.28.51.13
EDF - GDF (Bré).....	64.05.00.54
Electricité dépannage.....	60.02.78.18
Plomberie dépannage.....	60.02.78.18
EDF dépannage.....	64.05.02.14
GDF dépannage.....	64.05.21.23

SERVICES MUNICIPAUX :

Mairie Principale.....	60.02.60.13
Mairie Annexe (urbanisme et Services Techniques).....	64.40.05.76
Crèche.....	60.02.67.37
Halte-Garderie.....	60.02.61.57
Ecole de Musique.....	60.02.78.48
Centre de Loisirs.....	60.02.60.13
Mairie Service Enfance.....	poste 438
Piscine.....	60.02.93.61
C.C.A.S. (poste 426).....	60.02.60.13
Serrurerie - Dépannage.....	60.02.78.18

DIVERS :

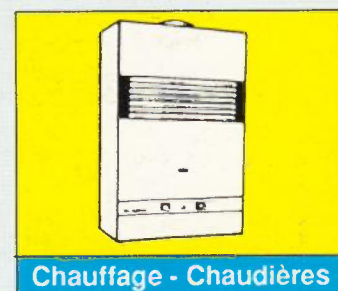
Centre des Impôts.....	60.28.96.45
Poste.....	64.40.45.00
Préfecture.....	64.37.91.37
Perception (Pontault).....	60.29.20.25
SCNF (gare d'Ozoir).....	64.40.00.96
Syndicat d'Initiative.....	64.40.10.20
Bibliothèque pour Tous.....	60.02.76.77
V.S.O.P.....	60.02.99.24
Margotins.....	64.40.45.54
C.C.L.O.....	60.02.80.03
Télé - Electro Ménager - Antennes installations.....	60.02.78.18

TAXIS :

BENESTAU A.....	64.40.65.20
DOURELANT J.-M.....	60.02.93.60
LOVILLE M.....	60.02.81.79
POUFT J.-C.....	60.02.76.62



Sanitaire - Plomberie



Chauffage - Chaudières



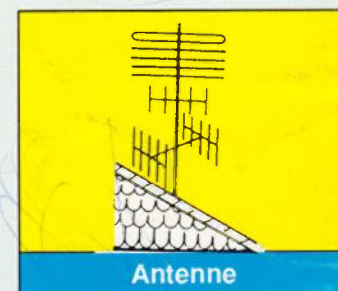
SERRURERIE

Blindage de
porte

ALARME

Détection :
volumétrique
périmétrique
Protection des
biens et
personnes

Serrurerie
Alarme



Antenne

Près de chez vous...

VOTRE
CONFIANCE
=
NOS SERVICES
NOTRE QUALITE !

OZOIR MAGAZINE

SUPPLEMENT AU N°4



Ferme Pereire : un des gros investissements programmé

SPECIAL FINANCES

UN BUDGET D'AMBITIONS



Bulletin d'information municipale N°4 - Dépôt légal : 3^{ème} trimestre 1991
Directeur de la publication : Jacques Giraud - Rédacteur en Chef : Jacques Jarrige -
Rédaction : Françoise Fleury - Réalisation P.A.O - Impression : Imprimerie Municipale.

Un Budget volontariste engageant des actions pour le futur.

Un Budget bien dans l'axe de nos engagements pour un "mieux vivre à Ozoir".

Mais aussi un Budget bien contrôlé.

Un Budget dans nos possibilités de financement et de réalisations.

C'est la caractéristique de celui que nous présentons pour cette année 1991.

Le total de ce Budget, en mouvements réels, pour le financement des investissements et du fonctionnement, atteint 139 175 648 francs contre 112 045 045 francs au Budget 1990, soit une progression de près de 25 %.

Dans cette progression, la part la plus importante et de très loin, est celle réservée aux investissements.

Vous constaterez en effet que, après déduction de l'amortissement des emprunts Francs 8 148 228 (Francs 5 169 999 d'échéances long terme et Francs 3 250 000 pour le remboursement de l'emprunt court terme mis en place pour le financement de la construction des tribunes du Stade des Trois Sapins), le montant des investissements retenus pour 1991 atteint plus de Francs 39 800 000 contre en 1990 francs 20 300 000 soit près du double.

Que finançons nous avec un tel programme :

- d'abord le programme quasi traditionnel de maintenances, entretiens, améliorations, acquisitions diverses... que nous retrouvons tous les ans, qui représentent plus ou moins 15/16 Millions ;

- ensuite et surtout le lancement d'opérations d'envergure que nous avons évoquées dans notre programme :

- la réhabilitation de la Ferme Péreire 9 Millions prévus pour 1991 dont 7 Millions au titre du Budget Primitif, plus 2 Millions que nous réserverons sur le Budget Supplémentaire en utilisant à cet effet l'excédent que nous constatons à la clôture du Budget 1990 en section investissements.

Il s'agit de la première tranche de travaux prévus sur 4 ans qui nécessiteront une même dotation budgétaire annuelle de l'ordre de 10 Millions ;

- à ces dépenses de préservation indispensables, vont s'ajouter cette année celles de mise en place de réseaux divers, eaux, gaz, électricité... soit 1 Million en 1991 ;

- la construction d'une crèche/halte garderie adaptée et moderne répondant à l'attente, tant des parents que des animateurs responsables : son coût, matériel compris, est prévu pour 6 Millions T.T.C.

- la construction d'un bâtiment social pour le relogement d'urgence de sinistrés ou cas sociaux extrêmes pour 2 Millions ;

- la 2ème tranche des travaux d'amélioration du réseau d'éclairage public, complétant la dotation de 2 Millions votée en fin d'année 1990, prévue pour 1,7 Million ;

- un effort important sur nos réseaux d'assainissement et séparatifs eaux pluviales/eaux usées pour lequel nous affectons une ligne budgétaire de 7 Millions ;

- une dotation importante pour le lancement de nos actions "Prévention de la Délinquance" (programme pluriannuel sur 3 ans) de 1 Million.

Ce Budget d'équipements divers va représenter un ratio de plus de 2.000 francs par habitant, comparé au 1.437 francs d'équivalent en moyenne nationale.

A nous de faire que l'exécution de ce programme puisse se dérouler rapidement en espérant que les lourdeurs administratives ou autres, pour études de projets ou des demandes de subventions, ne viennent pas trop retarder le lancement des marchés et surtout des travaux.

je voudrais à ce sujet vous préciser que sur les "Restes à Réaliser" de 1990 qui apparaîtront au Compte Administratif de l'ordre de 25 Millions :

- 5 Millions étaient engagés à fin Décembre 1990, correspondant à des travaux terminés ou en cours et plus de 15 Millions s'appliquaient à des investissements retardés de notre fait ou pour des motifs bien connus et surveillés.

Il vous importe aussi de connaître comment nous assurons le **financement** d'un tel programme, majoré de nos amortissements d'emprunts, soit au total plus de 48 Millions de Francs.

Tout d'abord par nos ressources propres. Nous préleverons :

- sur l'excédent de fonctionnement de 1991 Francs 8 282 855 et

- sur celui de 1990, comme nous l'autorisent les textes en vigueur, avant clôture définitive des comptes, Francs 6.814.317.

Notre autofinancement sur le fonctionnement atteint donc plus de 15 Millions.

A cela s'ajoutent :

- les produits de fiscalité (encore de l'autofinancement) que nous réservons aux investissements (D.G.E. - T.L.E - T.V.A....) et les petites recettes diverses environ 5 Millions ;

- les subventions que nous espérons obtenir, qui nous semblent compatibles avec les investissements projetés, pour environ 8 Millions ;

- l'encaissement de la participation ZAC POIRIER (affectée partiellement à l'amortissement de notre emprunt court terme) environ 4 Millions.

La différence, soit 16.000.000 de Francs représente le montant des emprunts destinés à équilibrer ce Budget dont le montant reste inférieur à celui de notre autofinancement, emprunts que nous lancerons dès besoin de trésorerie. Je signale qu'à ce jour nous n'avons pas encore levé les emprunts votés en 1989 et 1990 pour un total de 13.650.000 francs et que nous bénéficions, pour des besoins court terme, d'une ligne de trésorerie de même montant non utilisée.

Le montant de nos emprunts sera également inférieur au total (en valeur nette) du montant des travaux ou investissements exceptionnels que nous lancerons cette année.

Malgré leur importance, l'endettement par habitant, en y incluant les emprunts non levés, sera encore inférieur d'au moins 1.000 francs à la moyenne nationale (Francs 4.590 contre Francs 5.620 valeur 1990) ce qui nous laisse disponible une marge non négligeable en cas de besoins urgents, spécifiques ou exceptionnels.

Cette situation résulte en grande partie de la poursuite des

efforts en matière de gestion et du contrôle vigilant de nos charges de fonctionnement.

Vous constaterez que nos dépenses de fonctionnement de l'année 1990 n'ont atteint que 93 % des crédits affectés en Budget Primitif et Budget Supplémentaire. Cela signifie qu'à tous niveaux une attention très vive est apportée à la surveillance des débours, ce qui justifie les félicitations que je souhaite exprimer aux gestionnaires, personnel ou élus.

C'est grâce à cette efficacité du suivi que nous pouvons, sans crainte pour l'exercice en cours, disposer pour le financement des investissements de la majeure partie de notre excédent 1990 qui atteint plus de 7.500.000 francs. De ce montant il faut cependant déduire un peu plus de 1 Million pour des dépenses engagées réglées début 1991. Il faut également tenir compte des intérêts non versés sur les emprunts votés mais non levés qui représentent environ 1,5 Million de boni.

Pour cette année, le **Budget de fonctionnement** qui vous est proposé est en augmentation de 4,31 % sur les dépenses réelles de l'année 1990 (les restes à payer compris) et de près de 2 % sur le montant voté aux Budgets Primitif et Supplémentaire.

Il atteint plus de 96.500.000 Francs, (en valeur hors mouvements financiers), soit le double du Budget d'investissement, ce qui est un rapport très exceptionnel.

Dans la comparaison des ratios que nous suivons régulièrement il est bon de noter que :

- les frais de personnel restent supérieurs à la moyenne nationale :

- 47,38 % contre 45, 8 %

- l'annuité de la dette n'atteint que :

- 13,73 % contre 17,7 %

- avec en corollaire les intérêts versés :

- 6,63 % contre 10,7 %

et notre Epargne brute 14,62 % des recettes de fonctionnement contre environ 9 % en moyenne nationale, bien que le produit des contributions directes n'atteigne que 46,34 % contre près de 52 % au plan national.

C'est la confirmation de la bonne santé financière de la Commune et notre sécurité pour l'exécution de "Budgets d'Ambitions" dont celui que nous vous proposons est le premier exemple.

En matière d'impôts directs, je voudrais aussi attirer votre attention sur la situation particulière créée cette année, en préambule aux décisions que vous aurez à prendre pour le vote des taux d'impositions concernant les 4 taxes traditionnelles (Etat 1259) Taxe d'Habitation - Foncier Bâti et Non Bâti - Taxe Professionnelle.

A compter de 1991 le législateur a supprimé le coefficient déflateur qui avait été instauré en 1986 pour atténuer les effets de l'augmentation rapide des bases d'imposition en période d'inflation. L'application brutale de cette mesure aurait conduit à une augmentation immédiate des bases d'impositions supérieures à 7 %. Je vous rappelle que ces bases nous sont "notifiées" par l'Administration et que nous sommes sans possibilité d'action directe sur leur calcul. Pour ne pas infliger une telle augmentation des impôts locaux sur un seul exercice, le Parlement a autorisé le Gouvernement à créer un coefficient d'abattement de 4 % ayant pour effet de réduire les prélèvements fiscaux de 1991 au titre des impôts locaux. Ce coefficient d'abattement est appliqué d'office aux bases d'impositions notifiées et suggéré aux Communes pour la partie qui les concerne, c'est à dire la fixation des taux d'imposition. C'est ce qui ressort de l'Etat 1259 qui nous donne un "produit assuré" de 49.338.458 Francs (contre 44.200.000 francs en 1990) après application d'une déflation

de 4 % sur les bases d'imposition

et

de 4 % sur nos taux de 1990 ramenés respectivement

de :

15,35 % à 14,74 % pour la taxe d'Habitation,

- 22,46 % à 21,56 % pour le Foncier Bâti,

- 85,12 % à 81,72 % pour le Foncier Non Bâti,

et 13,48 % à 12,94 % pour la Taxe Professionnelle.

C'est l'application de ces nouveaux taux qui sera soumise à votre vote afin de maintenir une charge fiscale communale comparable à celle de 1990 majorée de l'incidence d'un taux d'inflation fixé à 3 %, malgré l'incidence et l'importance du nouveau programme d'investissements lancé cette année.

Cette proposition a reçu l'avis favorable de la Commission des Finances réunie pour l'examen préalable de cette proposition de Budget.

L'accroissement sensible de nos recettes fiscales (10 % environ) provient tant de la venue de nouveaux contribuables (Taxe d'Habitation et Taxe Professionnelle) que de changements intervenus dans les locaux imposables ou leur affectation, telles que relevés et déclarées par nos services après vérifications de situations cadastrales.

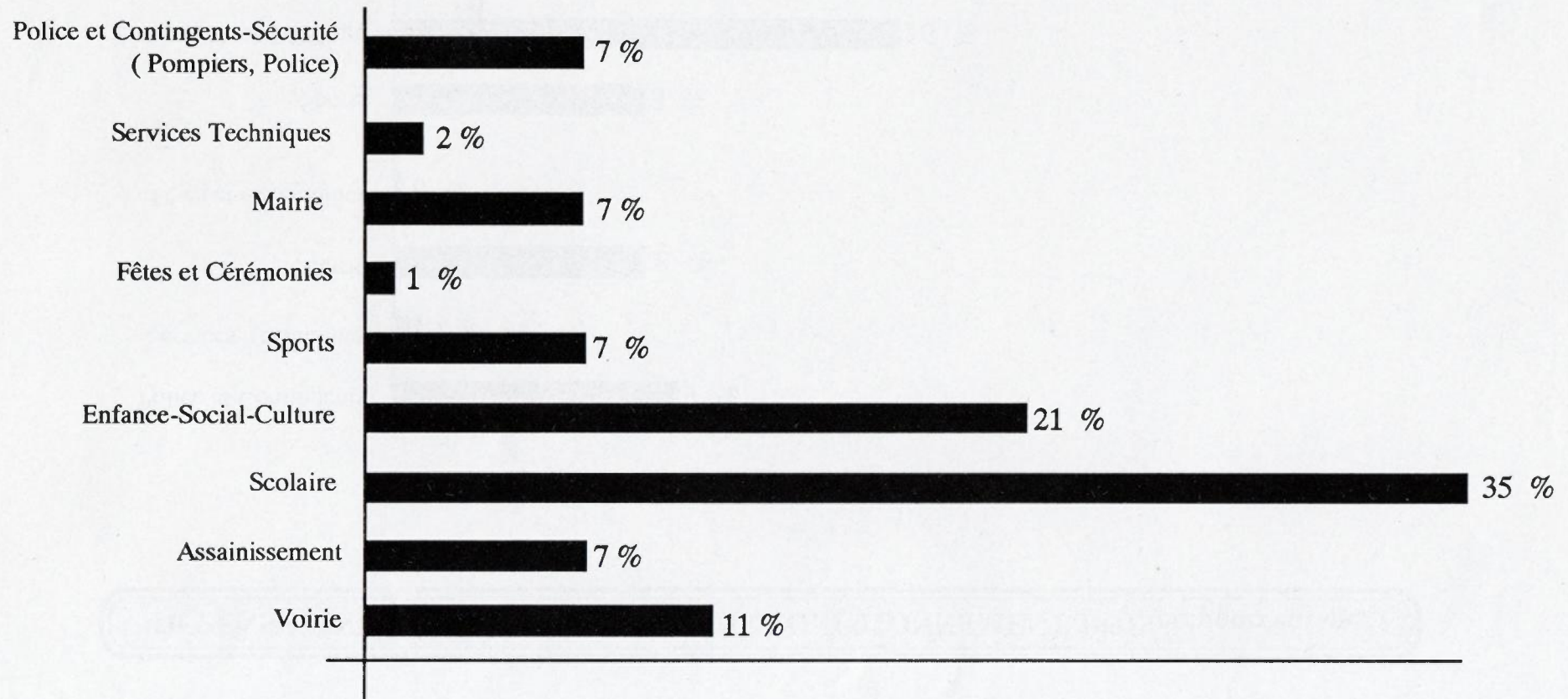
En ce qui concerne les autres postes de "recettes" ou "dépenses" de la section fonctionnement, leur examen par chapitre vous permettra de constater leur évolution bien conforme à ce que je vous signalais et l'attention que nous réservons au maintien d'un développement harmonieux tant des investissements que des prestations ou services.

C'est ce que je souhaitais vous exprimer avant que vous soyez soumis à l'examen des divers postes de notre Budget en espérant que j'aurais été non seulement **écouté** mais **entendu**.

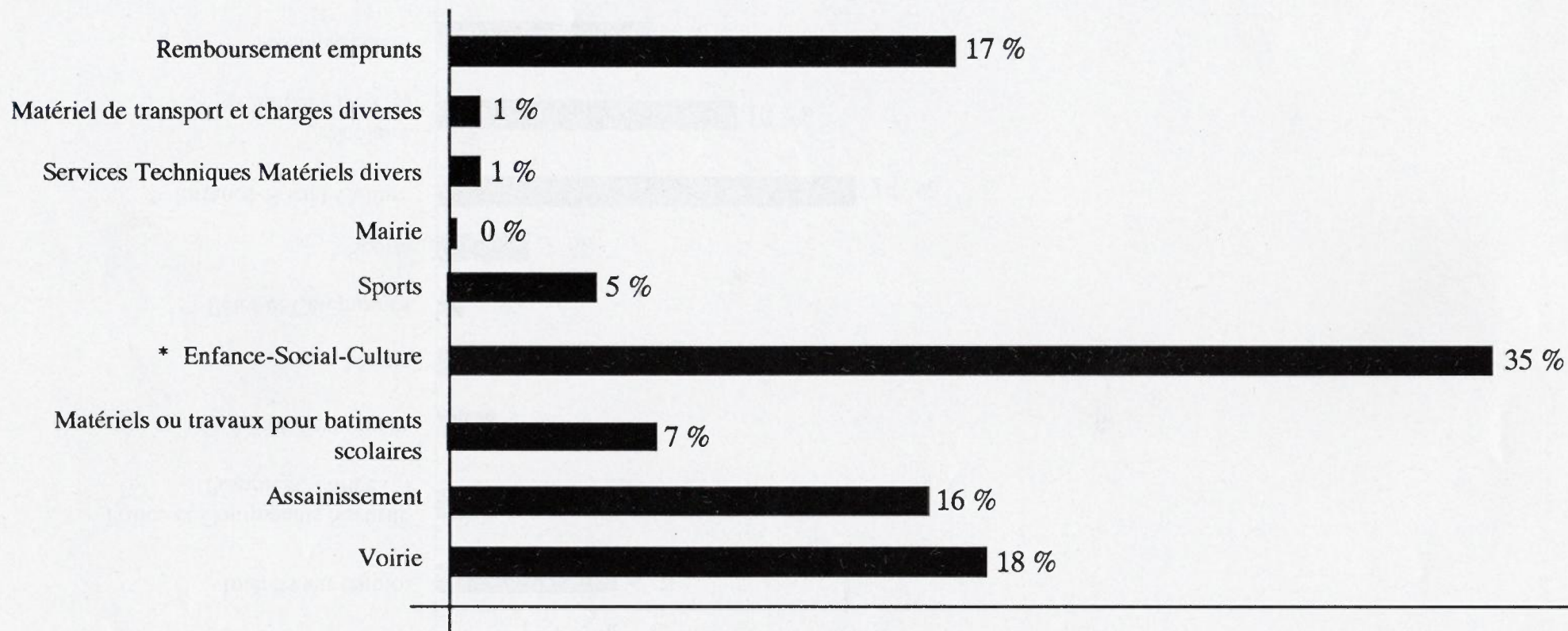
P.S. Les tableaux ci après résumés et illustrent les affectations essentielles du Budget 1991.

Communication de Monsieur A.MICHEL, rapporteur du Budget au Conseil Municipal du 22 Mars 1991.

DEPENSES ANALYSEES DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DU BUDGET POUR 1991 (en pourcentage)



PRESENTATION DES DEPENSES D'INVESTISSEMENTS 91 (en pourcentage)

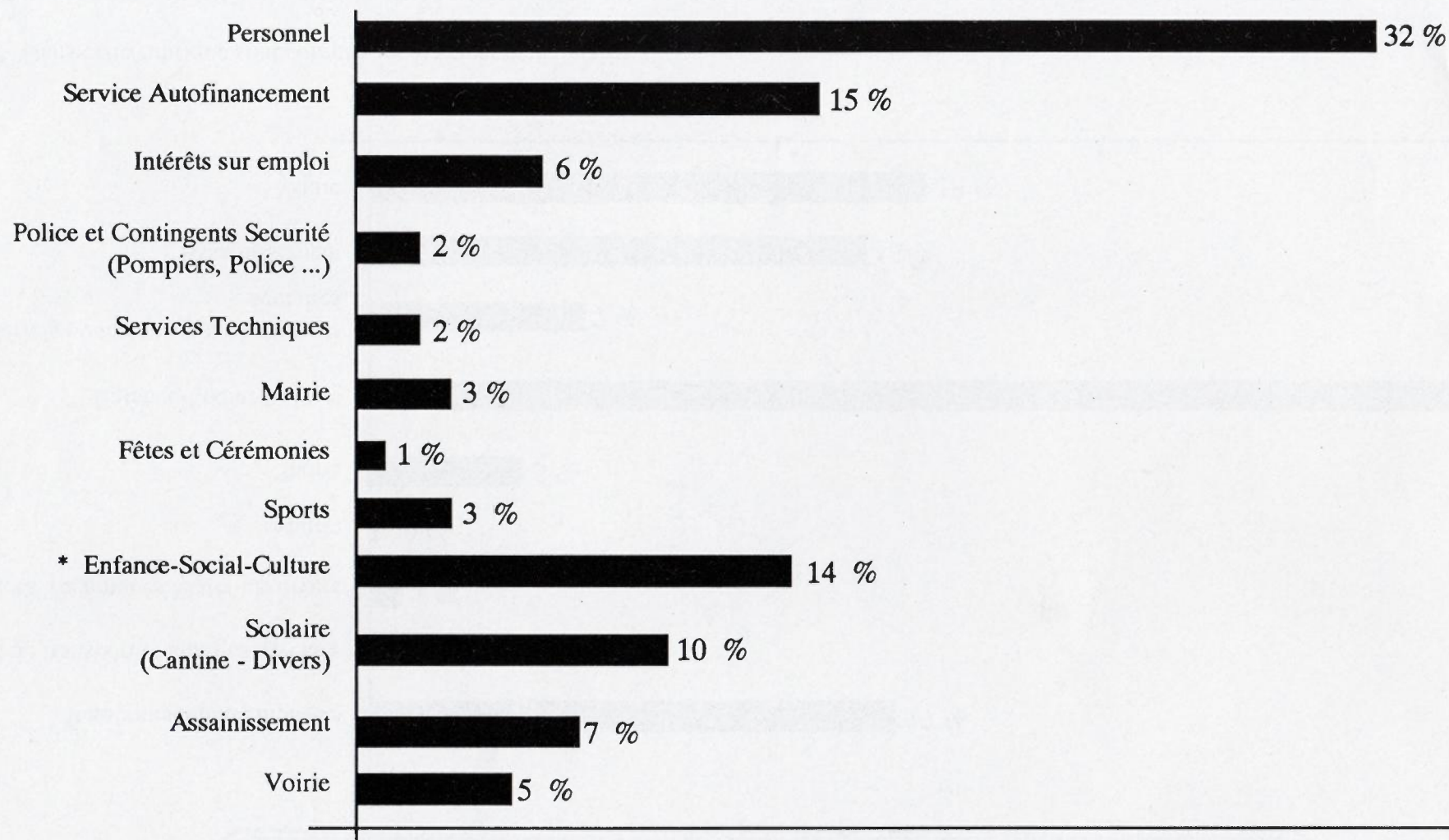


* Dans cette rubrique sont compris les financements relatifs à :

Crèche, Centre de Loisirs et Colonie de Vacances - l'aménagement de batiments à destination sociale (Rue Berthelot - C.C.P.D...).

L'entretien ou l'aménagement de batiments à destination culturelle ou associative (Ferme Pereire - Conservatoire de Musique - Cinéma...)

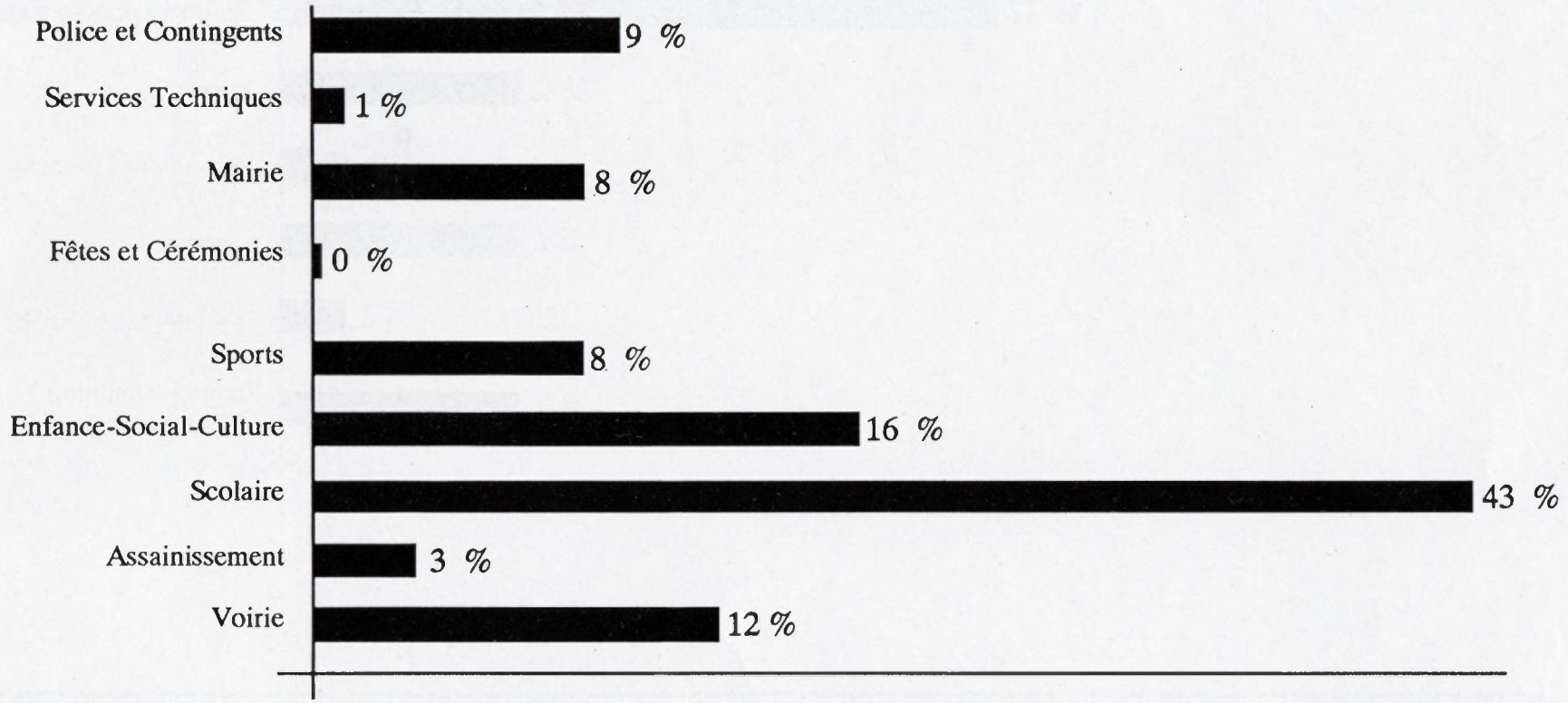
DEPENSES DIRECTES DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1991 (en pourcentage)



* Dans cette rubrique sont reprises les dépenses de fonctionnement directes concernant :

Crèche, Centre de Loisirs et Colonies de Vacances. Dépenses à caractère Social. Activités Culturelles (Musique, Cinéma...) ainsi que les subventions accordées aux associations à caractère social, culturel ou sportif.

DEPENSES INDIRECTES DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1991 (en pourcentage)



Il s'agit de la répartition des charges générales sur les divers services utilisateurs (Salaires - intérêts des emprunts - transfert des excédents de fonctionnement pour l'autofinancement des investissements), référencées sur le document "Dépenses directes".